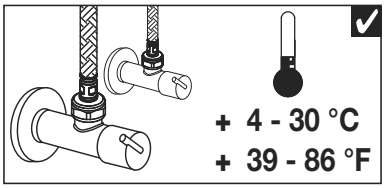
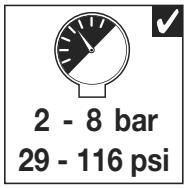
BLANCO

BLANCO Drink Filter Soft L









deu ⚠ **WARNUNG – FÜR DEN KORREKTEN BETRIEB DIESES SYSTEMS MÜSSEN DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS BEACHTET WERDEN.**

eng ⚠ **WARNING - FOR CORRECT OPERATION OF THIS SYSTEM IT IS ESSENTIAL TO OBSERVE THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.**

fra ⚠ **ATTENTION - POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT DE CE SYSTÈME, IL EST INDISPENSABLE DE RESPECTER LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT.**

ndl ⚠ **WAARSCHUWING - VOOR EEN CORRECTE WERKING VAN DIT SYSTEEM IS HET VAN ESSENTIEEL BELANG DAT U DE INSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT OPVOLGT.**

ita ⚠ **ATTENZIONE - PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DI QUESTO SISTEMA È FONDAMENTALE OSSERVARE LE ISTRUZIONI DEL COSTRUTTORE.**

pol ⚠ **OSTRZEŻENIE - W CELU PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA SYSTEMU NALEŻY PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI PRODUCENTA.**

rus ⚠ **ВНИМАНИЕ - ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ ДАННОЙ СИСТЕМЫ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ИНСТРУКЦИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**

spa ⚠ **ADVERTENCIA – PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE ESTE SISTEMA ES IMPRESCINDIBLE SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE.**

por ⚠ **AVISO - PARA O CORRETO FUNCIONAMENTO DESTE SISTEMA É ESSENCIAL OBSERVAR AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE.**

zhx ⚠ **警告 - 为了正确操作该系统，必须遵守制造商的说明。**

dan ⚠ **ADVARSEL – FOR AT SIKRE KORREKT DRIFT AF DETTE SYSTEM SKAL PRODUCENTENS ANVISNINGER FØLGES.**

nor ⚠ **PRODUSENTENS INSTRUKSJONER MÅ FØLGES FOR Å SIKRE RIKTIG DRIFT AV DETTE SYSTEMET.**

swe ⚠ **VARNING – FÖR ATT DETTA SYSTEM SKA FUNGERA KORREKT MÅSTE TILLVERKARENS ANVISNINGAR FÖLJAS.**

fin ⚠ **VAROITUS – TÄMÄN JÄRJESTELMÄN MOITTEETTOMAN TOIMINNAN VARMISTAMISEKSI ON NOUDATETTAVA VALMISTAJAN OHJEITA.**

ara ⚠ **تحذير – لضمان التشغيل الصحيح لهذا النظام، يجب الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة.**

heb ⚠ **אזהרה – להפעלה נכונה של מערכת זו, יש לפעול לפי הוראות היצרן.**

slv ⚠ **OPOZORILO – ZA PRAVILNO DELOVANJE TEGA SISTEMA JE TREBA UPOŠTEVATI NAVODILA PROIZVAJALCA.**

ukr ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ – ДЛЯ КОРЕКТНОЇ РОБОТИ ЦІЄЇ СИСТЕМИ НЕОБХІДНО ДОТРИМУВАТИСЯ ІНСТРУКЦІЙ ВИРОБНИКА.**

hun ⚠ **FIGYELMEZTETÉS – A RENDSZER HELYES MŰKÖDÉSE ÉRDEKÉBEN BE KELL TARTANI A GYÁRTÓ UTASÍTÁSAIT.**

deu	BLANCO Filterkartusche	6
eng	BLANCO filter cartridge (metric)	8
	BLANCO filter cartridge (imperial)	10
fra	Cartouche filtrante BLANCO	12
nld	BLANCO filterpatroon	14
ita	Cartuccia filtrante BLANCO	16
pol	Wkład filtracyjny BLANCO	18
rus	Фильтрующий картридж BLANCO	20
spa	Cartucho filtrante de BLANCO	22
por	Cartucho do filtro BLANCO	24
zhx	BLANCO 滤芯	26
dan	BLANCO filterpatron	28
nor	BLANCO filterpatron	30
swe	BLANCO filterpatron	32
fin	BLANCO-suodatinpatruuna	34
ara	BLANCO خرطوشة الفلتر	36
heb	BLANCO מחסנית פילטר	38
slv	Filtrska kartuša BLANCO	40
ukr	Фільтрувальний картридж BLANCO	42
hun	BLANCO szűrőpatron	44

deu

Dieser Filter optimiert das Trinkwasser. Er ist mit der innovativen BWT Technologie ausgestattet und reduziert Partikel, Chlor und weitere geruchs- und geschmacksstörende Stoffe im Wasser. Außerdem schützt er zuverlässig vor Kalkablagerungen und reduziert Schwermetalle. Der Filter darf nur mit Kaltwasser betrieben werden, welches die gesetzlichen Anforderungen an Trinkwasserqualität erfüllt.

Betriebsdaten

Betriebsdruck	2 - 8 bar
Wassereingangstemperatur (min. - max.)	+4 bis +30 °C
Umgebungstemperatur (min. - max.)	+4 bis +40 °C
Umgebungstemperatur Transport/Lagerung (min. - max.)	-20 bis +40 °C
Nenndurchfluss	180 l/h
Druckabfall bei 180 l/h	0,6 bar
Betriebsposition	vertikal
Mindestspülmenge	3 l

Filterkapazität

°dGH (Gesamthärte °dH)	Kapazität in Litern	°dGH (Gesamthärte °dH)	Kapazität in Litern
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Installation Filterkopf:
Der Filterkopf verfügt über einen Aqua-Stop sowie einen Rückflussverhinderer. Daher kann der Filter getauscht werden, ohne die Wasserversorgung zu schließen. Es wird jedoch trotzdem empfohlen, die Wasserversorgung beim Filterwechsel zu schließen. Die Durchflussrichtung des Filterkopfs ist unbedingt zu beachten, diese ist durch einen Pfeil am Gehäuse gekennzeichnet. Bei Installation des Filters ist das System auf Dichtheit zu prüfen. Dazu den Filter in den montierten Filterkopf (die beiden Dichtungen beim Ein- und Ausgang des Filterkopfes beachten) einschrauben, die Wasserversorgung öffnen und die Armatur geschlossen halten. Es darf kein Wasser austreten.

Verwendungs- und Sicherheitshinweise:
- Gibt es eine behördliche Aufforderung, Leitungswasser in Folge von Verkeimung abzukochen, gilt das auch für gefiltertes Wasser. Bei Entwarnung: Filtertausch.
- Das Wasserfiltersystem muss genau nach Vorschrift bzw. Beschreibung von Fachpersonal installiert werden.
- Das Wasserfiltersystem darf nur mit Kaltwasser (siehe Tabelle) betrieben werden.
- Das Wasserfiltersystem darf nur mit Trinkwasser gemäß der jeweiligen, länderspezifischen Verordnung betrieben werden.
- Die Vorgaben der europäischen und nationalen Standards (z.B. DIN 1988, EN1717) müssen eingehalten werden.
- Unautorisierte Veränderungen am Wasserfiltersystem sind nicht erlaubt.
- Bei mechanischen Beschädigungen des Wasserfiltersystems entfällt jegliche Gewährleistung.
- Vor dem Wasserfiltersystem muss ein Absperrventil montiert sein (z.B. Eckventil).
- Alle Verbindungen sind mit Dichtungen zu versehen und unter Druck auf Dichtheit zu überprüfen.
- Sollte das Produkt unter 0 °C gelagert worden sein, muss es vor der Installation mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur gelagert werden.

- Dieses Wasserfiltersystem darf nicht in der Nähe von Wärmequellen und offenen Flammen installiert und betrieben werden.
- Das Wasserfiltersystem ist vor Chemikalien zu schützen.
- Der Installationsort des Wasserfiltersystems muss vor direkter Sonneneinstrahlung sowie Frost geschützt sein.

Information:
Das Wasserfiltersystem entspricht hygienisch dem Abschnitt 7.4 der DIN 18879-1. Die Materialien entsprechen den Anforderungen von DIN 18879-1 und EN 14898. Die Druckbeständigkeit entspricht DIN 18879-1. Gemäß DIN EN 13959 ist ein Rückflussverhinderer im Filterkopf integriert. Das gefilterte Trinkwasser entspricht Kategorie 2 der EN 1717. Der Filter enthält eine geringe Menge Silber zur Unterdrückung des Mikrobenwachstums. Dadurch können geringfügige Mengen Silber in das Wasser gelangen. Dies ist vollkommen unbedenklich und steht im Einklang mit den Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation (WHO). Während des Filtervorgangs nimmt der Natriumgehalt leicht zu. Wenn Sie eine spezielle natriumreduzierte Diät befolgen müssen, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Qualifiziertes Personal:
Installation, Betrieb und Wartung des Filtersystems dürfen nur von geschulten und ausgebildeten Personen durchgeführt werden. Geschulte Personen wurden zu den ihnen zugewiesenen Aufgaben und bezüglich der durch unsachgemäße Handhabung entstehenden Gefahren geschult. Ausgebildete Personen verfügen aufgrund ihrer technischen Ausbildung, ihres Wissens und ihrer Erfahrung sowie aufgrund ihrer Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen über die für den Betrieb und die Wartung des Filtersystems erforderlichen Fähigkeiten.

Austauschintervalle und Vorgehensweise nach Betriebsunterbrechungen:
Schließen Sie bei längeren Betriebsunterbrechungen das Ventil. Das Wasserfiltersystem muss bei Erreichen der genannten Kapazität ausgetauscht werden. Der Wasserfilter muss regelmäßig ausgetauscht werden, spätestens 12 Monate nach der Installation. Nach einer Betriebsunterbrechung von vier Wochen oder mehr muss der Filter gegen einen neuen ausgetauscht werden. Ab einer Betriebs-unterbrechung von zwei Tagen sollte der Filter mit mindestens drei Litern Wasser gespült werden.

Entsorgung:
Entsorgen Sie den verbrauchten Filter, die überschüssigen Teile und die Verpackung im Einklang mit den vor Ort geltenden Bestimmungen. Wenn vor Ort Sammelstellen bestehen, bringen Sie alle Produktkomponenten zum Recycling dorthin. Dies dient dem Schutz der Umwelt.

Installation:
Damit das System korrekt funktioniert, empfehlen wir, den Einlassdruck nicht unter 1,2 bar sinken zu lassen (Druck im System, wenn alle Ventile geschlossen sind). Der maximale Nenndruck darf 8 bar nicht übersteigen. Wenn dieser höher steigt, muss vor dem Filtersystem ein Druckminderer installiert werden. Übermäßige Druckanstiege sind zu vermeiden. Wenn sie dennoch vorkommen, darf die Summe des Druckanstiegs und des Ruhedrucks den Nenndruck von 8 bar nicht übersteigen. Der positive Druckanstieg darf 2 bar nicht übersteigen, und der negative Druckverlust darf nicht unter 50 % des Absetzdurchstromdrucks sinken (vgl. DIN 1988 Teil 2.2.4).

Filterkopf:
ACHTUNG! Der Filterkopf darf unter keinen Umständen längere Zeit dem Wasserzufuhrleitungsdruck ausgesetzt werden, ohne dass eine Filterkartusche angeschraubt ist. Es dürfen nur Flachdichtungen verwendet werden. Andere Dichtungen beschädigen die Anschlüsse des Filterkopfes und führen zum Erlöschen der Gewährleistung. Das Drehmoment der Anschlüsse darf 15 Nm nicht überschreiten!

eng (metric)

This filter optimises drinking water. Equipped with innovative BWT technology, it reduces particles as well as substances that impair taste and odour, such as chlorine in the water. It also provides reliable protection against limescale deposits and reduces heavy metals. The filter may only be used with cold water fulfilling the legal requirements on drinking water quality.

Operating data

Operating pressure:	2 - 8 bar
Inlet water temperature (min. - max.)	+4 to +30 °C
Ambient temperature (min. - max.)	+4 to +40 °C
Ambient temperature for transport/storage (min. - max.)	-20 to +40 °C
Nominal flow rate:	180 l/h
Pressure drop at 180 l/h:	0.6 bar
Operating position:	vertical
Minimum flush quantity:	3 l

Filter capacity

°dTH (total hardness °dH)	Capacity in litres	°dTH (total hardness °dH)	Capacity in litres
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Filter head installation:
The filter head features an aqua gland and a non-return valve. This enables the filter to be replaced without having to shut off the water supply. We still recommend shutting off the water supply when changing the filter, however. You must pay attention to the flow direction of the filter head indicated by an arrow on the housing. When installing the filter, the system is to be checked for leaks. For this purpose, screw the filter into the mounted filter head (pay attention to both seals of the inlet and outlet of the filter head), open the water supply and hold the fitting closed. Water must not leak out.

Usage and safety precautions:
- If the government have recommended that tap water be boiled following bacterial contamination, this also applies to filtered water. When the water is considered safe again: Filter replacement.
- The water filter system must be installed precisely according to the regulations or description by a specialist.
- The water filter system may only be operated with cold water (see table).
- The water filter system may only be operated with drinking water in accordance with the respective country-specific regulation.
- The regulations of the European and national standards (e.g. DIN 1988 and EN1717) must be complied with.
- Unauthorised modifications to the water filter system are impermissible.
- Mechanical damage to the water filter system will void any warranty.
- A shutoff valve must be mounted ahead of the water filter system (e.g. corner valve).
- All connections are to be provided with seals and checked for leaks under pressure.
- Should the product have been stored at under 0 °C, it must be stored at room temperatur for at least 24 hours prior to installation.
- This water filter system may not be installed and operated near heat sources or open flames.

- The water filter system is to be protected from chemicals.
- The installation site of the water filter system must be protected from direct sunlight and frost.

Information:
The water filter system meets the hygiene specifications in Section 7.4 of DIN 18879-1. The materials comply with the requirements in DIN 18879-1 and EN 14898. Pressure resistance corresponds to DIN 18879-1. As per DIN EN 13959, a non-return valve is integrated into the filter head. The filtered drinking water corresponds to category 2 of EN 1717. The filter contains a small amount of silver for the suppression of microbial growth. As a result, extremely small amounts of silver may end up in the water. This is completely harmless and is in line with the recommendations of the World Health Organisation. During the filtration process, the sodium content increases slightly. Should you need to follow a special sodium-reduced diet, contact your physician.

Qualified personnel:
Installation, operation and maintenance of the filter system may only be carried out by trained and instructed persons. Trained persons have been trained in the tasks assigned by you and with regard to the dangers associated with improper handling. Thanks to their technical instruction, knowledge and experience, as well as their knowledge of the applicable regulations, instruction persons possess the skills required for the operation and maintenance of the filter system.

Replacement intervals and procedure after periods without use:
Close the valve in case of longer operational interruptions. The water filter system must be replaced when the specified capacity has been reached. The water filter must be replaced on a regular basis, no later than 12 months after installation. Following an interruption in operation of four weeks or more, the filter must be replaced with a new one. The filter must be flushed with at least three litres of water after it has not been used for two days or more.

Disposal:
Dispose of the used filter, surplus parts and packaging according to the locally applicable regulations. Should there be collection points on site, bring all product components there for recycling. This protects the environment.

Installation:
For the system to function properly, we recommend not allowing the inlet pressure to drop below 1.2 bar (pressure in system if all valves are closed). The maximum rated pressure may not exceed 8 bar. If it rises higher, a pressure reducer must be installed ahead of the filter system. Excessive rises in pressure are to be avoided. If they occur nonetheless, the total pressure increase and pressure at rest may not exceed the nominal pressure of 8 bar. The positive pressure increase may not exceed 2 bar, and the negative pressure loss may not drop below 50 % of the self-setting flow pressure (comp. to DIN 1988 Part 2.2.4).

Filter head:
WARNING! You must not subject the head to water pipeline pressure for a longer period of time under any circumstances without screwing the filter cartridge into place first. Only flat seals may be used. Other seals will damage the connections of the filter head and lead to voiding of the warranty. The torque applied to the connections may not exceed 15 Nm!

This filter optimises drinking water. Equipped with innovative BWT technology, it reduces particles as well as substances that impair taste and odour, such as chlorine in the water. It also provides reliable protection against limescale deposits and reduces heavy metals. The filter may only be used with cold water fulfilling the legal requirements on drinking water quality.

Operating data

Operating pressure:	29 - 116 psi
Inlet water temperature (min. - max.)	+39 to +86 °F
Ambient temperature (min. - max.)	+39 to +104 °F
Ambient temperature for transport/storage (min. - max.)	-4 to +104 °F
Nominal flow rate:	47.5 gal/h
Pressure drop at 47.5 gal/h:	8.7 psi
Operating position:	vertical
Minimum flush quantity:	0.8 gal

Filter capacity

Total Hardness PPM	Gal Capacity	Total Hardness PPM	Gal Capacity
<142	816	339 - 392	259
143 - 178	571	393 - 445	233
179 - 231	439	446 - 498	203
232 - 285	357	>499	180
286 - 338	301		

Filter head installation:
The filter head features an aqua gland and a non-return valve. This enables the filter to be replaced without having to shut off the water supply. We still recommend shutting off the water supply when changing the filter, however. You must pay attention to the flow direction of the filter head indicated by an arrow on the housing. When installing the filter, the system is to be checked for leaks. For this purpose, screw the filter into the mounted filter head (pay attention to both seals of the inlet and outlet of the filter head), open the water supply and hold the fitting closed. Water must not leak out.

Usage and safety precautions:
- If the government have recommended that tap water be boiled following bacterial contamination, this also applies to filtered water. When the water is considered safe again: Filter replacement.
- The water filter system must be installed precisely according to the regulations or description by a specialist.
- The water filter system may only be operated with cold water (see table).
- The water filter system may only be operated with drinking water in accordance with the respective country-specific regulation.
- Unauthorized modifications to the water filter system are impermissible.
- Mechanical damage to the water filter system will void any warranty.
- A shutoff valve must be mounted ahead of the water filter system (e.g. corner valve).
- All connections are to be provided with seals and checked for leaks under pressure.
- Should the product have been stored at under 32 °F, it must be stored at room temperature for at least 24 hours prior to installation.
- This water filter system may not be installed and operated near heat sources or open flames.
- The water filter system is to be protected from chemicals.
- The installation site of the water filter system must be protected from direct sunlight and frost.

Information:
The water filter system meets the hygiene specifications in Section 7.4 of DIN 18879-1. The materials comply with the requirements in DIN 18879-1 and EN 14898. Pressure resistance corresponds to DIN 18879-1. As per DIN EN 13959, a non-return valve is integrated into the filter head. The filtered drinking water corresponds to category 2 of EN 1717. The filter contains a small amount of silver for the suppression of microbial growth. As a result, extremely small amounts of silver may end up in the water. This is completely harmless and is in line with the recommendations of the World Health Organisation. During the filtration process, the sodium content increases slightly. Should you need to follow a special sodium-reduced diet, contact your physician.

Qualified personnel:
Installation, operation and maintenance of the filter system may only be carried out by trained and instructed persons. Trained persons have been trained in the tasks assigned by you and with regard to the dangers associated with improper handling. Thanks to their technical instruction, knowledge and experience, as well as their knowledge of the applicable regulations, instruction persons possess the skills required for the operation and maintenance of the filter system.

Replacement intervals and procedure after periods without use:
Close the valve in case of longer operational interruptions. The water filter system must be replaced when the specified capacity has been reached. The water filter must be replaced on a regular basis, no later than 12 months after installation. Following an interruption in operation of four weeks or more, the filter must be replaced with a new one. The filter must be flushed with at least three litres of water after it has not been used for two days or more.

Disposal:
Dispose of the used filter, surplus parts and packaging according to the locally applicable regulations. Should there be collection points on site, bring all product components there for recycling. This protects the environment.

Installation:
For the system to function properly, we recommend not allowing the inlet pressure to drop below 17 psi (pressure in system if all valves are closed). The maximum rated pressure may not exceed 116 psi. If it rises higher, a pressure reducer must be installed ahead of the filter system. Excessive rises in pressure are to be avoided. If they occur nonetheless, the total pressure increase and pressure at rest may not exceed the nominal pressure of 116 psi. The positive pressure increase may not exceed 29 psi, and the negative pressure loss may not drop below 50 % of the self-setting flow pressure (comp. to DIN 1988 Part 2.2.4).

Filter head:
WARNING! You must not subject the head to water pipeline pressure for a longer period of time under any circumstances without screwing the filter cartridge into place first. Only flat seals may be used. Other seals will damage the connections of the filter head and lead to voiding of the warranty. The torque applied to the connections may not exceed 132 in.lb!

Ce filtre optimise l'eau potable. Doté de la technologie innovante BWT, il réduit les particules ainsi que les substances altérant le goût et l'odeur de l'eau, comme le chlore. Il offre également une protection fiable contre le calcaire et réduit la teneur en métaux lourds. Ce filtre ne peut être utilisé qu'avec de l'eau froide conforme aux exigences légales en matière de qualité de l'eau potable.

Données d'exploitation

Pression de service :	2 - 8 bars
Température d'entrée de l'eau (min. - max.) :	+4 à +30 °C
Température ambiante (min. - max.) :	+4 à +40 °C
Température ambiante transport/stockage (min. - max.) :	-20 à +40 °C
Débit nominal	180 l/h
Chute de pression à 180 l/h :	0,6 bar
Position de fonctionnement :	verticale
Quantité de rinçage minimale :	3 l

Capacité de filtration

°dTH (dureté totale°dH)	Capacité en litres	°dTH (dureté totale°dH)	Capacité en litres
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Installation de la tête de filtre :
La tête de filtre est équipée d'un Aqua-Stop et d'un clapet anti-retour. Ainsi, il est possible de remplacer le filtre sans fermer l'alimentation en eau. Il est cependant recommandé de fermer l'alimentation en eau pour le changement de filtre. Il est essentiel d'observer le sens d'écoulement de la tête de filtre indiqué par une flèche sur le boîtier. L'étanchéité du système est à vérifier lors de l'installation du filtre. À cet effet, vissez le filtre dans la tête de filtre montée (observez les deux joints à l'entrée et à la sortie de la tête de filtre), ouvrez l'alimentation et gardez la robinetterie fermée. L'eau ne doit pas s'écouler.

Consignes d'emploi et de sécurité :
- Une demande officielle éventuelle de bouillir l'eau du robinet en raison d'une contamination bactérienne s'applique également à l'eau filtrée. En cas d'alerte levée : remplacement du filtre.
- Le système de filtration de l'eau doit être installé par un personnel spécialisé selon les prescriptions ou la description.
- Le système de filtration de l'eau ne doit être utilisé qu'avec de l'eau froide (voir tableau).
- Le système de filtration de l'eau ne doit être utilisé qu'avec de l'eau potable conformément à la réglementation nationale en vigueur.
- Il est nécessaire de respecter les exigences des normes européennes et nationales (par ex. DIN 1988, EN1717).
- Toute modification non autorisée du système de filtration de l'eau est interdite.
- Les détériorations mécaniques du système de filtration de l'eau annulent toute garantie.
- Il est nécessaire de monter un robinet d'arrêt (par ex. robinet d'équerre) en amont du système de filtration de l'eau.
- Il est nécessaire d'équiper tous les raccords de joints et de vérifier les fuites sous pression.
- Si le produit a été entreposé à une température inférieure à 0 °C, il est nécessaire de le stocker à une température ambiante pendant au moins 24 heures.

- Ce système de filtration de l'eau ne doit pas être installé ou utilisé à proximité de sources de chaleur ou de flamme nue.
- Il est nécessaire de protéger le système de filtration de l'eau contre les produits chimiques.
- Le lieu d'installation du système de filtration de l'eau doit être protégé des rayons directs du soleil et du gel.

Information :
Le système de filtration de l'eau répond aux règles d'hygiène de la section 7.4 de la norme DIN 18879–1. Les matériaux répondent aux exigences des normes DIN 18879–1 et EN 14898. La résistance à la pression répond à la norme DIN 18879–1. Un clapet anti-retour est intégré dans la tête de filtre selon la norme DIN EN 13959. L'eau potable filtrée est conforme à la catégorie 2 de la norme EN 1717. Le filtre contient une faible quantité d'argent pour la neutralisation de la croissance microbienne. Il est donc possible que de faibles quantités d'argent pénètrent dans l'eau. Ceci est totalement inoffensif et conforme aux recommandations de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Pendant le processus de filtration, la teneur en sodium augmente légèrement. Consultez votre médecin si vous suivez un régime alimentaire spécial faible en sodium.

Main-d'œuvre qualifiée :
L'installation, l'utilisation et la maintenance du système de filtre ne doivent être effectuées que par des personnes formées et qualifiées. Les personnes formées ont été instruites respectivement aux tâches assignées et aux dangers découlant d'une manipulation incorrecte. Les personnes spécialisées possèdent les compétences nécessaires à l'exploitation et à l'entretien du système de filtration en raison de leurs formations techniques, de leurs savoir-faire, de leurs expériences et de leurs connaissances de la réglementation en vigueur.

Intervalles de remplacement et procédure après les interruptions de service :
Fermez la vanne lors d'interruption d'exploitation prolongée. Il est nécessaire de remplacer le système de filtration de l'eau lorsque la capacité spécifiée est atteinte. Il est nécessaire de remplacer régulièrement le filtre à eau, au plus tard 12 mois après l'installation. Il est nécessaire de remplacer le filtre par un nouveau après une interruption d'exploitation de quatre semaines ou davantage. Après une interruption de service de deux jours ou plus, le filtre doit être rincé avec trois litres d'eau au minimum.

Élimination :
Éliminez les filtres usagés, les pièces excédentaires et les emballages conformément à la réglementation locale. Si un point de collecte se trouve sur place, apportez-y tous les composants de produits pour le recyclage. Cela permet de protéger l'environnement.

Installation :
Nous recommandons de ne pas laisser la pression d'entrée descendre en dessous de 1,2 bar pour que le système fonctionne correctement. (Pression dans le système lorsque toutes les vannes sont fermées). La pression nominale maximale ne doit pas dépasser 8 bars. Si celle-ci monte plus haut, il est nécessaire d'installer un réducteur de pression en amont du système de filtration. Il est nécessaire d'éviter les augmentations excessives de pression. Si elles se produisent tout de même, la somme de l'augmentation de pression et de la pression au ralenti ne doit pas dépasser les 8 bars de la pression nominale. La montée en pression positive ne doit pas dépasser 2 bars et la chute de pression négative ne doit pas être inférieure à 50 % de la pression d'écoulement (cf. DIN 1988 partie 2.2.4).

Tête de filtre :
ATTENTION ! La tête de filtre ne doit en aucun cas être exposée à la pression de la conduite d'alimentation en eau pendant une période prolongée sans qu'aucune cartouche filtrante ne soit vissée. Seuls les joints plats peuvent être utilisés. Les autres joints endommagent les raccordements de la tête de filtre et annulent la garantie. Le couple de serrage des raccordements ne doit pas dépasser 15 Nm !

Dit filter optimaliseert drinkwater. Uitgerust met innovatieve BWT-technologie, verwijdert het deeltjes en smaak- en geurverstorende stoffen, zoals chloor, uit het water. Het biedt ook betrouwbare bescherming tegen kalkaanslag en reduceert zware metalen. Het filter mag alleen worden gebruikt met koud water dat voldoet aan de wettelijke eisen voor drinkwaterkwaliteit.

Bedrijfsgegevens

Bedrijfsdruk:	2 - 8 bar
Watertoevoertemperatuur (min. - max.):	+4 tot +30 °C
Omgevingstemperatuur (min. - max.):	+4 tot +40 °C
Omgevingstemperatuur transport/opslag (min. - max.):	–20 tot +40 °C
Nominaal debiet:	180 l/h
Drukval bij 180 l/h:	0,6 bar
Bedrijfsstand:	verticaal
Minimaal spoelvolume:	3 l

Filtercapaciteit

°dTH (totale hardheid °dH)	Capaciteit in liters	°dTH (totale hardheid °dH)	Capaciteit in liters
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Installatie filterkop:
De filterkop is voorzien van een aquastop en een terugslagklep. Daardoor kan het filter worden vervangen zonder de watertoevoer af te sluiten. Desondanks wordt aanbevolen de watertoevoer wel af te sluiten bij vervanging van het filter. De doorstroomrichting van het filterkop moet in acht worden genomen. Deze is aangegeven met een pijl op het filterhuis. Bij installatie van het filter moet het systeem worden gecontroleerd op lekkage. Schroef daarvoor het filter in de gemonteerde filterkop (let daarbij op de afdichtingen aan de toe- en afvoerzijde van de filterkop) en open de watertoevoer, maar houdt de afsluiter nog gesloten. Er mag geen water vrijkomen.

Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften:
- Wanneer er van overheidswege een verplichting geldt om leidingwater te koken vanwege een bacteriologische besmetting, geldt dat ook voor gefilterd water. Wanneer de besmetting voorbij is, moet het filter worden vervangen.
- Het waterfiltersysteem moet exact conform de voorschriften resp. de aanwijzingen van technisch personeel worden geïnstalleerd.
- Het waterfiltersysteem mag uitsluitend worden gebruikt met koud water (zie tabel).
- Het waterfiltersysteem mag uitsluitend worden gebruikt met drinkwater conform de betreffende landspecifieke voorschriften.
- De eisen van de van toepassing zijnde Europese en nationale normen (bv. DIN 1988, EN 1717) moeten worden aangehouden.
- Eigenmachtige wijzigingen aan het waterfiltersysteem zijn niet toegestaan.
- Bij mechanische beschadiging van het waterfiltersysteem vervalt de iedere garantie.
- Voor het waterfiltersysteem moet een afsluiter zijn gemonteerd (bv. een hoekstopkraan).
- Alle verbindingen moeten van afdichtingen worden voorzien en onder druk worden gecontroleerd op lekkage.
- Wanneer het product onder 0 °C is opgeslagen, moet het voorafgaand aan de installatie ten

minste 24 uur op kamertemperatuur worden opgeslagen.
- Dit waterfiltersysteem mag niet in de buurt van warmtebronnen of open vuur worden geïnstalleerd en gebruikt.
- Het waterfiltersysteem moet worden beschermd tegen chemicaliën.
- De installatielocatie van het waterfiltersysteem moet zijn beschermd tegen directe zonnestraling en vorst.

Informatie:
Het waterfiltersysteem voldoet hygiënisch aan paragraaf 7.4 van DIN 18879-1. De toegepaste materialen voldoen aan de eisen van DIN 18879-1 en EN 14898. De drukbestendigheid voldoet aan DIN 18879-1. Conform EN 13959 is in de filterkop een terugslagklep geïntegreerd. Het gefilterde drinkwater voldoet aan categorie 2 conform EN 1717. Het filter bevat een geringe hoeveelheid zilver om de groei van microben te onderdrukken. Daardoor kunnen er zeer geringe hoeveelheden zilver in het water terechtkomen. Dit is volkomen onschadelijk en is in overeenstemming met de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO). Tijdens het filteren neemt het natriumgehalte licht toe. Neem contact op met uw arts indien u een speciaal natriumarm dieet moet volgen.

Gekwalificeerd personeel:
Installatie, bedrijf en onderhoud van het filtersysteem mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geïnstrueerd technisch personeel. Geïnstrueerde personen zijn voorgelicht over de hun toegewezen taken en de risico‘s die ontstaan door ondeskundig gebruik. Technisch personeel beschikt op grond van hun technische opleiding, kennis en ervaring en op grond van hun kennis van de van toepassing zijnde bepalingen over de voor bedrijf en onderhoud van het filtersysteem vereiste vaardigheden.

Vervangingsintervallen en procedure na bedrijfsonderbrekingen:
Sluit de afsluiter bij langere bedrijfsonderbrekingen. Het waterfiltersysteem moet bij het bereiken van de vermelde capaciteit worden vervangen. Het waterfilter moet regelmatig worden vervangen, uiterlijk 12 maanden na installatie. Het filter moet eveneens worden vervangen na een bedrijfsonderbreking van vier weken of langer. Na een bedrijfsonderbreking van twee dagen of langer moet het filter met ten minste drie liter water worden gespoeld.

Afvoer:
Voer verbruikte filters, de overtollige delen en de verpakking af in overeenstemming met de lokaal geldende bepalingen. Breng, indien lokaal daarin is voorzien, alle productcomponenten naar een inzamelpunt voor recycling ter bescherming van het milieu.

Installatie:
Voor een correcte werking van het systeem adviseren wij de inlaatdruk niet onder 1,2 bar te laten komen (druk in het systeem met alle afsluiters gesloten). De druk mag niet boven de maximale nominale druk van 8 bar komen. Wanneer de druk hoger kan worden, moet voor het filtersysteem een reduceerventiel worden geïnstalleerd. Overmatige drukstoten moeten worden voorkomen. Wanneer deze toch voorkomen, mag de som van de drukstoot en de stationaire druk niet boven de nominale druk van 8 bar komen. Een positieve drukstoot mag niet meer bedragen dan 2 bar, een negatief drukverlies mag niet meer bedragen dan 50 % van de resulterende stromingsdruk (cf. DIN 1988 deel 2.2.4).

Filterkop:
LET OP! De filterkop mag in geen geval gedurende langere tijd worden blootgesteld aan de druk van de watertoevoer zonder dat er een filterpatroon is gemonteerd. Er mogen uitsluitend vlakke pakkingen worden gebruikt. Andere afdichtingen leiden tot beschadiging van de aansluitingen van de filterkop en tot het vervallen van de garantie. Het aanhaalmoment van de aansluitingen mag niet meer bedragen dan 15 Nm!

Questo filtro ottimizza l'acqua potabile. Dotato dell'innovativa tecnologia BWT, riduce le particelle e le sostanze che alterano il sapore e l'odore dell'acqua, come il cloro. Offre inoltre una protezione affidabile contro i depositi di calcare e riduce i metalli pesanti. Il filtro può essere utilizzato solo con acqua fredda conforme ai requisiti di legge sulla qualità dell'acqua potabile.

Dati di esercizio

Pressione di esercizio:	2 ... 8 bar
Temperatura di ingresso dell'acqua (min. ... max.):	+4 ... +30 °C
Temperatura ambiente (min. ... max.):	+4 ... +40 °C
Temperatura ambiente trasporto/immagazzinamento (min. ... max.):	-20 to +40 °C
Portata nominale:	180 l/h
Caduta di pressione alla portata di 180 l/h:	0,6 bar
Posizione di esercizio:	verticale
Quantità minima di flussaggio:	3 l

Capacità del filtro

°dTH (durezza totale °dH)	Capacità in litri	°dTH (durezza totale °dH)	Capacità in litri
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Installazione testa del filtro:
La testa del filtro dispone di un elemento Aqua-Stop e di un organo antiriflusso, per cui il filtro può essere sostituito senza dover prima chiudere la linea di mandata dell'acqua. Ciononostante si consiglia di chiudere la linea di mandata dell'acqua prima di sostituire il filtro. Il verso del flusso dell'acqua attraverso la testa del filtro, indicato da una freccia sul alloggiamento stesso, deve essere rispettato in qualsiasi caso. In fase di installazione del filtro si deve verificare la tenuta del sistema. A tal fine avvitare il filtro nella testa del filtro già montata (attenzione alle due guarnizioni in ingresso e in uscita della testa del filtro), aprire la linea di mandata dell'acqua e tenere chiusa la valvola. L'acqua non deve fuoriuscire da nessun punto.

Avvertenze sull'uso e di sicurezza:
- L'eventuale invito da parte delle autorità preposte a far bollire l'acqua di rubinetto in seguito alla sua contaminazione da germi patogeni si applica anche all'acqua filtrata. Al cessato allarme: sostituzione del filtro.
- Il sistema filtrante dell'acqua deve essere installato da tecnici qualificati conformemente alle norme o alla descrizione fornita dal fabbricante.
- Il sistema filtrante dell'acqua deve essere utilizzato soltanto con acqua fredda (vedere la tabella).
- Il sistema filtrante dell'acqua deve essere utilizzato soltanto per acqua potabile ai sensi dei relativi regolamenti specifici del paese in cui viene installato.
- È necessario attenersi alle disposizioni prescritte dagli standard europei e nazionali (ad esempio DIN 1988, EN 1717).
- Non è consentito apportare modifiche non autorizzate al sistema filtrante dell'acqua.
- In caso di danni meccanici al sistema filtrante dell'acqua, qualsiasi garanzia si estingue.
- A monte del sistema filtrante dell'acqua si deve installare una valvola di chiusura (ad esempio una valvola a gomito).
- Tutti i collegamenti devono essere muniti di guarnizioni e se ne deve verificare la tenuta sotto

pressione.
- Prima di installare il prodotto immagazzinato a una temperatura minore di 0 °C, si devono attendere almeno 24 ore alla temperatura ambiente.
- Questo sistema filtrante dell'acqua non deve essere né installato né funzionare in prossimità di fonti di calore e di fiamme libere.
- Il sistema filtrante dell'acqua deve essere protetto dalle sostanze chimiche.
- Il luogo di installazione del sistema filtrante dell'acqua deve essere protetto dalla radiazione solare diretta e dal gelo.

Informazione:
Il sistema filtrante dell'acqua soddisfa le norme di igiene della DIN 18879-1, sezione 7.4. I materiali sono conformi ai requisiti della DIN 18879-1 e della EN 14898. La stabilità sotto pressione soddisfa la DIN 18879-1. Nella testa del filtro è integrato un organo antiriflusso, come prescritto dalla DIN EN 13959. L'acqua potabile filtrata è di categoria 2 secondo la EN 1717. Il filtro contiene una piccola quantità di argento per sopprimere la proliferazione microbica, per cui minime quantità di argento possono passare in soluzione nell'acqua. Ciò è assolutamente innocuo ed è completamente conforme alle raccomandazioni dell'Organizzazione mondiale della sanità (OMS). Nel corso del processo di filtrazione la concentrazione di sodio aumenta leggermente. Le persone che devono seguire una dieta povera di sodio sono pregate di rivolgersi al proprio medico.

Personale qualificato:
L'installazione, il controllo e la manutenzione del sistema filtrante devono essere eseguiti solo da persone addestrate e qualificate. Le persone addestrate sono coloro che sono state addestrate nei compiti loro assegnati e nel riconoscimento dei pericoli dovuti a un uso improprio o irregolare. Le persone qualificate dispongono, grazie al loro addestramento professionale, alle loro nozioni tecniche, esperienza e conoscenze delle normative in materia, delle competenze e capacità necessarie per il controllo e la manutenzione del sistema filtrante.

Intervalli di sostituzione e procedimento da adottare in seguito all'interruzione del funzionamento:
Prima di lunghe interruzioni di funzionamento chiudere la valvola. Al raggiungimento della capacità suddetta, il sistema filtrante dell'acqua deve essere sostituito. Il filtro dell'acqua deve essere sostituito a intervalli regolari e entro 12 mesi dalla sua installazione. Dopo un'interruzione di funzionamento di almeno quattro settimane, il filtro deve essere sostituito con uno nuovo. Dopo un'interruzione dei funzionamento di almeno due giorni, si raccomanda di flussare il filtro con minimo tre litri d'acqua.

Smaltimento:
Smaltire il filtro esausto, le parti eccedenti e l'imballaggio in conformità con le disposizioni locali. Se nel comune di installazione è presente un centro di raccolta, portarvi tutti i componenti del prodotto per il loro riciclaggio. Ciò serve a tutelare l'ambiente.

Installazione:
Per garantire il corretto funzionamento del sistema, consigliamo di non far scendere la pressione di ingresso sotto il valore di 1,2 bar (pressione nel sistema quando tutte le valvole sono chiuse). La massima pressione nominale non deve superare 8 bar. Se la pressione supera questo valore, a monte del sistema filtrante si deve installare un riduttore di pressione. Si devono evitare picchi di pressione. Se tuttavia si presentano, la somma del picco di pressione e della pressione a riposo non deve superare la pressione nominale di 8 bar. Gli eventuali picchi di pressione non devono superare 2 bar e le eventuali cadute di pressione non devono scendere sotto il 50 % della pressione idrodinamica a regime (cfr. DIN 1988, parte 2.2.4).

Testa del filtro:
ATTENZIONE! La testa del filtro non deve essere mai esposta a lungo alla pressione della linea di mandata dell'acqua, se in essa non è avvitata la cartuccia filtrante. Si devono utilizzare solo guarnizioni piatte. Le guarnizioni di altro tipo danneggiano gli attacchi della testa del filtro e portano alla nullità della garanzia. La coppia di serraggio degli attacchi non deve superare il valore di 15 Nm!

pol

Ten filtr optymalizuje jakość wody pitnej. Wyposażony w innowacyjną technologię BWT, redukuje cząsteczki oraz substancje pogarszające smak i zapach wody, takie jak chlor. Zapewnia również niezawodną ochronę przed osadzaniem się kamienia i redukuje metale ciężkie. Filtr może być stosowany wyłącznie z zimną wodą, spełniającą wymogi prawne dotyczące jakości wody pitnej.

Parametry eksploatacyjne

Ciśnienie robocze	2 - 8 bar
Temperatura wody na wlocie (min. - maks.)	+4 do +30 °C
Temperatura otoczenia (min. - maks.)	+4 do +40 °C
Transport/przechowywanie w temperaturze otoczenia (min - maks.)	-20 do +40 °C
Znamionowe natężenie przepływu	180 l/h
Spadek ciśnienia przy 180 l/h	0,6 bar
Pozycja robocza	pionowa
Minimalna ilość wody do płukania	3 l

Wydajność filtra

°dTH (twardość całkowita °dH)	Wydajność w litrach	°dTH (twardość całkowita °dH)	Wydajność w litrach
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Instalacja głowicy filtra:
Głowica filtra wyposażona jest w ogranicznik wody Aqua-Stop, a także zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym. Dzięki temu filtr można wymienić bez zamykania dopływu wody. Mimo to podczas wymiany filtra zaleca się zamknięcie dopływu wody. Należy koniecznie zwrócić uwagę na kierunek przepływu, który jest oznaczony strzałką na obudowie głowicy filtra. Podczas instalacji filtra należy sprawdzić szczelność układu. W tym celu należy przykręcić filtr do zamontowanej głowicy filtra (należy zwrócić uwagę na dwie uszczelki na wlocie i wylocie głowicy filtra), otworzyć dopływ wody i pozostawić zawór zamknięty. Woda nie może wyciekać.

Zasady użytkowania i bezpieczeństwa:
- Jeśli w związku z zanieczyszczeniem wody z kranu wydano oficjalny nakaz jej przegotowania, dotyczy to również wody filtrowanej. W przypadku wycofania ostrzeżenia: Konieczna jest wymiana filtra.
- System filtracji wody musi być zainstalowany zgodnie z zaleceniami lub opisem wykwalifikowanego personelu.
- System filtracji wody można eksploatować tylko przy użyciu zimnej wody (patrz tabela).
- System filtracji wody można eksploatować tylko przy użyciu wody pitnej zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.
- Należy spełnić wymagania norm europejskich i krajowych (np. DIN 1988, EN1717).
- Niedozwolone są nieautoryzowane modyfikacje systemu filtracji wody.
- W przypadku uszkodzenia mechanicznego systemu filtracji wody gwarancja traci swoją ważność.
- Przed systemem filtracji wody należy zainstalować zawór odcinający (np. zawór kątowy).
- Wszystkie połączenia muszą być wyposażone w uszczelki i sprawdzone pod kątem szczelności pod ciśnieniem.
- Jeśli produkt był przechowywany w temperaturze poniżej 0°C, przed instalacją należy go

przechowywać w temperaturze pokojowej przez co najmniej 24 godziny.
- Nie wolno instalować i eksploatować tego systemu filtracji wody w pobliżu źródeł ciepła i otwartego ognia.
- System filtracji wody należy chronić przed działaniem chemikaliów.
- Miejsce instalacji systemu filtracji wody należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i mrozu.

Informacja:
System filtracji wody spełnia wymogi higieniczne zgodnie z punktem 7.4 normy DIN 18879-1. Materiały spełniają wymagania norm DIN 18879-1 i EN 14898. Odporność na ciśnienie odpowiada normie DIN 18879-1. Zgodnie z normą DIN EN 13959 w głowicy filtra wbudowane jest zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym. Przefiltrowana woda pitna spełnia wymagania kategorii 2 normy EN 1717. Filtr zawiera niewielką ilość srebra, które hamuje rozwój drobnoustrojów. Może to spowodować przedostanie się niewielkich ilości srebra do wody. Jest to całkowicie bezpieczne i zgodne z zaleceniami Światowej Organizacji Zdrowia (WHO). Podczas procesu filtracji nieznacznie wzrasta zawartość sodu. W przypadku konieczności przestrzegania specjalnej diety niskosodowej należy skonsultować się z lekarzem.

Wykwalifikowany personel:
Instalacja, obsługa i konserwacja systemu filtrów może być przeprowadzana wyłącznie przez przeszkolone i wykwalifikowane osoby. Osoby przeszkolone to takie, które zostały przeszkolone w zakresie przydzielonych im zadań oraz w zakresie zagrożeń wynikających z niewłaściwej obsługi. Osoby wykwalifikowane, ze względu na swoje wykształcenie techniczne, wiedzę i doświadczenie oraz znajomość odpowiednich przepisów, posiadają umiejętności niezbędne do obsługi i konserwacji systemu filtracji.

Okresy wymiany i procedura po przerwach w eksploatacji:
W przypadku długotrwałych przerw w eksploatacji należy zamknąć zawór. System filtracji wody należy wymienić po osiągnięciu podanej wydajności. Filtr wody należy wymieniać w regularnych odstępach czasu, pierwszy raz nie później niż 12 miesięcy po instalacji. Po przerwie w eksploatacji trwającej co najmniej cztery tygodnie filtr należy wymienić na nowy. Po dwudniowej przerwie w eksploatacji filtr należy przepłukać co najmniej trzema litrami wody.

Utylizacja:
Zużyty filtr, pozostałe części i opakowanie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Jeśli istnieją lokalne punkty zbiórki odpadów, należy tam oddać wszystkie elementy produktu do recyklingu. Służy to ochronie środowiska.

Instalacja:
Aby system działał prawidłowo, zaleca się, aby nie dopuścić do spadku ciśnienia wlotowego poniż ej 1,2 bar (ciśnienie w systemie przy zamkniętych wszystkich zaworach). Maksymalne ciśnienie nominalne nie może przekraczać 8 bar. Jeśli ciśnienie wzrośnie powyżej, przed systemem filtracji należy zainstalować reduktor ciśnienia. Należy unikać nadmiernego wzrostu ciśnienia. Jeśli jednak wystąpi, suma wzrostu ciśnienia i ciśnienia przy zamkniętych zaworach nie może przekraczać ciśnienia nominalnego 8 bar. Dodatni wzrost ciśnienia nie może przekraczać 2 barów, a ujemny spadek ciśnienia nie może spaść poniżej 50% wartości ciśnienia osiadania (por. DIN 1988, część 2.2.4).

Głowica filtra:
UWAGA! W żadnym wypadku głowica filtra nie powinna być przez dłuższy czas narażona na działanie ciśnienia sieci wodociągowej bez wkręconego wkładu filtracyjnego. Można stosować wyłącznie uszczelki płaskie. Inne uszczelki uszkadzają połączenia głowicy filtra i spowodują utratę gwarancji. Moment obrotowy połączeń nie może przekraczać 15 Nm!

rus

Этот фильтр оптимизирует качество питьевой воды. Благодаря инновационной технологии BWT он задерживает в воде частицы, а также вещества, ухудшающие вкус и запах, например, хлор. Он также обеспечивает надежную защиту от известковых отложений и снижает содержание тяжелых металлов. Фильтр можно использовать только с холодной водой, соответствующей требованиям законодательства к качеству питьевой воды.

Рабочие характеристики

Рабочее давление	2 ... 8 бар
Температура воды на входе (мин. - макс.)	+4 ... +30 °C
Температура окружающей среды (мин. - макс.)	+4 ... +40 °C
Температура окружающей среды при транспортировке/хранении (мин. - макс.)	-20 ... +40 °C
Номинальный расход воды	180 л/ч
Падение давления при 180 л/ч	0,6 бар
Рабочее положение	вертикальное
Минимальное количество промывочной воды	3 л

Ресурс фильтра

°dTH (общая жёсткость °dH)	Ресурс в литрах	°dTH (общая жёсткость °dH)	Ресурс в литрах
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Монтаж головки фильтра:
Головка фильтра оснащена системой аквастоп и обратным клапаном. Поэтому фильтр можно заменять, не перекрывая подачу воды. Но всё же рекомендуется перекрывать подачу воды при замене фильтра. Обязательно соблюдайте направление потока через головку фильтра. Он показан стрелкой на корпусе. После установки фильтра в головку обязательно проверьте наличие протечек в системе. Для этого вверните фильтр в смонтированную головку (обязательно должны быть установлены оба уплотнения на входе и выходе головки), откройте подачу воды и держите смеситель закрытым. Нигде не должна протекать вода.

Правила эксплуатации и безопасности:
- Если вводится официальное требование кипячения водопроводной воды из-за её загрязнения, то это также действует для фильтрованной воды. При отмене требования: замените фильтр.
- Система фильтрации воды должна монтироваться специалистами точно в соответствии с требованиями и описанием в инструкции.
- Систему фильтрации воды разрешается эксплуатировать только с холодной водой (см. таблицу).
- Систему фильтрации воды разрешается эксплуатировать только с питьевой водой в соответствии с нормами и правилами той страны, где эксплуатируется оборудование.
- Должны соблюдаться требования европейских и национальных стандартов (например, DIN 1988, EN1717).
- Не разрешаются несогласованные изменения системы фильтрации воды.
- При механическом повреждении системы фильтрации воды перестаёт действовать гарантия.
- Перед системой фильтрации воды должна быть установлена запорная арматура (например, угловой кран).
- Во всех соединениях должны быть установлены уплотнения. Все соединения должны

быть проверены на отсутствие протечек под давлением.
- Если изделие хранилось при температуре ниже 0 °C, то перед монтажом его нужно выдержать при комнатной температуре не менее 24 часов.
- Эту систему фильтрации воды не разрешается монтировать и эксплуатировать возле источников тепла и открытого пламени.
- Защищайте систему фильтрации воды от химикатов.
- Место монтажа системы фильтрации воды должно быть защищено от прямого солнечного света и от холода.

Информация:
Система фильтрации воды относительно гигиены соответствует разделу 7.4 DIN 18879-1. Материалы соответствуют требованиям DIN 18879-1 и EN 14898. Устойчивость к воздействию давления соответствует DIN 18879-1. В соответствии с DIN EN 13959 в головке фильтра установлен обратный клапан. Фильтрованная питьевая вода соответствует категории 2 по EN 1717. Фильтр содержит небольшое количество серебра для подавления роста микроорганизмов. Поэтому незначительное количество серебра может попадать в воду. Это совершенно безвредно и соответствует рекомендациям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Во время фильтрации немного увеличивается содержание натрия. Если вы соблюдаете диету с пониженным содержанием натрия, то проконсультируйтесь у своего врача.

Квалифицированный персонал:
Монтировать, эксплуатировать и обслуживать систему фильтрации разрешается только специально обученным специалистам. Специалисты должны быть обучены выполнению возложенных на них задач и предотвращению опасностей, возникающих из-за неправильного обращения с фильтром. На основании своего технического образования, знаний и опыта, а также на основании знания соответствующей нормативной документации обученные специалисты должны обладать навыками, необходимыми для эксплуатации и обслуживания системы фильтрации.

Периодичность замены фильтра и порядок действий после перерыва в эксплуатации:
При длительном перерыве в эксплуатации закройте угловой кран. При достижении указанного ресурса фильтр нужно заменить. Регулярно заменяйте фильтр, но не позднее чем через 12 месяцев после его установки. После перерыва в эксплуатации в четыре месяца и более фильтр также нужно заменить на новый. После перерыва в эксплуатации в два дня и более нужно промыть фильтр минимум тремя литрами воды.

Утилизация:
Утилизируйте использованный фильтр, лишние части и упаковку в соответствии с местными действующими нормами и правилами. Если имеется пункт сбора вторсырья, то сдайте туда все части изделия для переработки. Это способствует охране окружающей среды.

Монтаж:
Для правильной работы системы мы рекомендуем не допускать снижение давления на входе ниже 1,2 бар (давление в системе, когда закрыты все краны). Максимальное номинальное давление не должно превышать 8 бар. Если давление поднимается выше, то нужно перед системой фильтрации установить редукционный клапан. Не допускайте чрезмерного повышения давления. Если это всё же происходит, то сумма повышения давления и давления покоя не должна превышать номинальное давление 8 бар. Положительное повышение давления не должно превышать 2 бар, отрицательная потеря давления не должна опускаться ниже 50 % от давления установившегося потока (см. DIN 1988, часть 2.2.4).

Головка фильтра:
ВНИМАНИЕ! Головка фильтра без ввёрнутого фильтрующего картриджа ни при каких обстоятельствах не должна длительное время находиться под давлением воды из водопроводной сети. Разрешается устанавливать только плоские уплотнения. Другие уплотнения могут повредить штуцеры подключения головки фильтра и ведут к потере гарантии. Момент затяжки соединений не должен превышать 15 Нм!

Este filtro optimiza el agua potable. Equipado con la innovadora tecnología BWT, reduce las partículas y sustancias que alteran el sabor y el olor, como el cloro. Además, proporciona una protección fiable contra la cal y reduce los metales pesados. El filtro solo puede utilizarse con agua fría que cumpla con los requisitos legales de calidad del agua potable.

Datos de funcionamiento

Presión de servicio:	2 - 8 bares
Temperatura de entrada del agua (mín. - máx.):	+4 a +30 °C
Temperatura ambiente (mín. - máx.):	+4 a +40 °C
Temperatura ambiente para el transporte/almacenamiento (mín. - máx.):	-20 a +40 °C
Caudal nominal:	180 l/h
Caída de presión con 180 l/h:	0,6 bares
Posición de funcionamiento:	vertical
Cantidad de enjuague mín.:	3 l

Capacidad del filtro

°dTH (dureza total °dH)	Capacidad en litros	°dTH (dureza total °dH)	Capacidad en litros
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Instalación de la cabeza del filtro:
La cabeza del filtro dispone de un sistema Aqua Stop y de una válvula de retención. Por ello, el filtro se puede cambiar sin necesidad de cerrar el suministro de agua. Sin embargo, a pesar de ello se recomienda cerrar el suministro de agua al realizar el cambio de filtro. Es esencial tener en cuenta la dirección del caudal del cabeza del filtro, que está identificada mediante una flecha en la carcasa. Para la instalación del filtro debe comprobarse la estanqueidad del sistema. Para ello, enrosque la cabeza del filtro montada (tenga en cuenta las dos juntas en la entrada y la salida de la cabeza del filtro), abra el suministro de agua y mantenga cerrada la grifería. No deberá salir agua.

Indicaciones de uso y de seguridad:
- Si existe un requerimiento oficial de hervir el agua de red debido a la contaminación microbiana, también se aplicará para el agua filtrada. Cuando cese el requerimiento: cambio del filtro.
- El sistema de filtrado de agua debe instalarse de manera exacta de acuerdo con la prescripción y la descripción del personal especializado.
- El sistema de filtrado de agua solo debe utilizarse con agua fría (véase la tabla).
- El sistema de filtrado de agua solo debe utilizarse con agua potable de acuerdo con el reglamento correspondiente específico de cada país.
- Deben respetarse las especificaciones de los estándares europeos y nacionales (p. ej. DIN 1988, EN1717).
- No está permitido realizar modificaciones no autorizadas en el sistema de filtrado de agua.
- En caso de que el sistema de filtrado de agua presente daños mecánicos, se anulará cualquier tipo de garantía.
- Antes del sistema de filtrado de agua debe estar montada una válvula de cierre (p. ej. válvula angular).
- Todas las uniones deben proveerse con juntas y deben comprobarse bajo presión en cuanto a la estanqueidad.

- Si el producto se ha almacenado a una temperatura inferior a 0 °C, deberá almacenarse durante al menos 24 horas a temperatura ambiente antes de realizar la instalación.
- Este sistema de filtrado de agua no debe instalarse ni utilizarse cerca de fuentes de calor y de llamas abiertas.
- El sistema de filtrado de agua debe protegerse contra los productos químicos.
- El lugar de instalación del sistema de filtrado de agua debe estar protegido de la radiación solar directa y de las heladas.

Información:
El sistema de filtrado de agua corresponde al apartado 7.4 de la norma DIN 18879-1 desde el punto de vista higiénico. Los materiales cumplen los requisitos de las normas DIN 18879-1 y EN 14898. La resistencia a la presión corresponde a la norma DIN 18879-1. De acuerdo con la norma DIN EN 13959 se encuentra montada una válvula de retención en la cabeza del filtro. El agua potable filtrada corresponde a la categoría 2 de la norma EN 1717. El filtro contiene una cantidad reducida de plata para suprimir el desarrollo microbiano. Como consecuencia, pueden llegar cantidades ínfimas de plata al agua. Esto es totalmente inocuo y cumple con las recomendaciones de la Organización Mundial de la Salud (OMS). Durante el proceso de filtrado aumenta ligeramente el contenido de sodio. Si usted sigue una dieta especial baja en sodio, póngase en contacto con su médico.

Personal cualificado:
La instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del sistema de filtrado solo deben realizarse por personas cualificadas y formadas. Las personas cualificadas han sido formadas en las tareas que les han sido asignadas y en relación con los peligros que pueden producirse en caso de un manejo incorrecto. Las personas formadas disponen de las competencias necesarias para el funcionamiento y el mantenimiento del sistema de filtrado, debido a su formación técnica, sus conocimientos, su experiencia y su conocimiento de las disposiciones pertinentes.

Intervalos de sustitución y procedimiento tras la interrupción del funcionamiento:
Cierre la válvula en caso de interrupciones de funcionamiento prolongadas. El sistema de filtrado de agua deberá cambiarse al alcanzar la capacidad mencionada. El filtro de agua debe sustituirse periódicamente, como muy tarde 12 meses después de la instalación. Después de una interrupción de funcionamiento de cuatro semanas o más, será necesario cambiar el filtro por uno nuevo. En caso de interrumpir el funcionamiento durante al menos dos días, se aconseja enjuagar el filtro con al menos tres litros de agua.

Eliminación:
Elimine el filtro usado, las piezas sobrantes y el embalaje de acuerdo con las disposiciones locales aplicables. Si existen localmente puntos de recogida, deberá llevar allí todos los componentes del producto para su reciclaje. Esto contribuye a la protección del medio ambiente.

Instalación:
Para que el sistema funcione correctamente, recomendamos que se impida que la presión de entrada no descienda por debajo de 1,2 bares. (Presión en el sistema cuando todas las válvulas están cerradas). La máxima presión nominal de 8 bares no se deberá superar. Si dicha presión es superior, se deberá instalar un regulador de presión antes del sistema de filtrado. Deben evitarse los aumentos de presión excesivos. Si se producen a pesar de ello, la suma del aumento de presión y la presión en reposo no deberá superar la presión nominal de 8 bares. El aumento de presión positivo no deberá superar 2 bares y la pérdida de presión negativa no deberá ser inferior al 50 % de la presión del caudal ajustada (véase DIN 1988, parte 2.2.4).

Cabeza del filtro:
¡ATENCIÓN! La cabeza del filtro no deberá exponerse prolongadamente, bajo ningún concepto, a la presión de la tubería de suministro de agua, sin que esté enroscado un cartucho filtrante. Solo deben utilizarse juntas planas. El uso de otro tipo de juntas puede provocar daños en las conexiones de la cabeza del filtro y dar lugar a la extinción de la garantía. El par de torsión de las conexiones no deberá superar 15 Nm.

por

Este filtro otimiza a qualidade da água potável. Equipado com a inovadora tecnologia BWT, reduz as partículas e substâncias que prejudicam o sabor e o odor, como o cloro presente na água. Também oferece uma proteção fiável contra depósitos de calcário e reduz os metais pesados. O filtro só pode ser utilizado com água fria que cumpra os requisitos legais de qualidade da água potável.

Dados de funcionamento

Pressão de funcionamento	2 - 8 bar
Temperatura de entrada de água (mín. - máx.)	+4 a +30 °C
Temperatura ambiente (mín. - máx.)	+4 a +40 °C
Temperatura ambiente de transporte/armazenagem (mín. - máx.)	-20 a +40 °C
Fluxo nominal	180 l/h
Queda de pressão a 180 l/h	0,6 bar
Posição de funcionamento	vertical
Volume mínimo de descarga	3 l

Capacidade do filtro

°dTH (dureza total °dH)	Capacidade em litros	°dTH (dureza total °dH)	Capacidade em litros
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Instalação da cabeça do filtro:
A cabeça do filtro tem um dispositivo Aquastop, bem como um preventor de refluxo. Assim, o filtro pode ser mudado sem fechar o abastecimento de água. Contudo, apesar disso, é recomendável fechar o abastecimento de água ao trocar o filtro. A direção do fluxo da cabeça do filtro deve ser rigorosamente observada, sendo indicada por uma seta na caixa. Ao instalar o filtro, deve verificarse se há vazamentos no sistema. Para tal, aparafuse o filtro na cabeça do filtro montado (verifique as duas vedações na entrada e na saída da cabeça do filtro), abra o abastecimento de água e mantenha a válvula fechada. Não deve sair água nenhuma.

Instruções de utilização e segurança:
- Se houver necessidade de ferver a água da torneira em consequência de contaminação microbiana, isto também se aplica à água filtrada. Em caso de indicação: Mudar o filtro.
- O sistema de filtro de água deve ser instalado exatamente de acordo com as instruções ou descrição do pessoal qualificado.
- O sistema de filtro de água só deve ser utilizado com água fria (consulte a tabela).
- O sistema de filtro de água só deve ser utilizado com água potável, de acordo com o respetivo regulamento específico do país.
- Devem ser cumpridos os requisitos das normas europeias e nacionais (por exemplo, DIN 1988, EN1717).
- Não são permitidas alterações não autorizadas no sistema de filtro de água.
- A ocorrência de danos mecânicos no sistema de filtro de água anula qualquer garantia.
- Deve ser instalada na parte frontal do sistema de filtro de água uma válvula de vedação (por exemplo, válvula angular).
- Todas as ligações devem ser dotadas de vedantes e verificadas no que respeita à estanquidade sob pressão.

- Caso o produto tenha sido armazenado abaixo de 0 °C, antes da instalação, deve permanecer à temperatura ambiente durante, pelo menos, 24 horas.
- Este sistema de filtro de água não deve ser instalado e utilizado perto de fontes de calor e de chamas abertas.
- O sistema de filtro de água deve ser protegido contra substância químicas.
- O local de instalação do sistema de filtro de água deve ser protegido da luz solar direta e de congelamento.

Informação:
O sistema de filtro de água cumpre os requisitos de higiene da secção 7.4 da DIN 18879-1. Os materiais preenchem os requisitos da DIN 18879-1 e EN 14898. A resistência à pressão está em onformidade com a DIN 18879-1. De acordo com a norma DIN EN 13959, está integrado um dispositivo antirrefluxo na cabeça do filtro. A água potável filtrada está em conformidade com a categoria 2 da EN 1717. O filtro contém uma pequena quantidade de prata para suprimir o crescimento microbiano. Consequentemente, podem passar para a água pequenas quantidades de prata. Isto é completamente inofensivo e está de acordo com as recomendações da Organização Mundial de Saúde (OMS). Durante o processo de filtragem, o teor de sódio aumenta ligeiramente. Caso siga uma dieta especial com redução de sódio, consulte o seu médico.

Pessoal qualificado:
A instalação, operação e manutenção do sistema de filtragem só podem ser realizadas por pessoas qualificadas e formadas para o efeito. As pessoas formadas foram especializadas nas tarefas que lhes foram atribuídas e sobre os perigos do manuseamento inadequado. Os indivíduos formados possuem as competências necessárias para utilizar e fazer manutenção do sistema de filtragem, graças à sua formação técnica, conhecimentos e experiência, bem como pelo seu conhecimento das disposições relevantes.

Intervalos de substituição e procedimento após interrupções:
Feche a válvula durante interrupções mais longas. O sistema de filtro de água deve ser substituído quando a capacidade designada for atingida. O filtro de água deve ser substituído regularmente, o mais tardar 12 meses após a instalação. Após um intervalo de quatro semanas ou mais, o filtro deve ser substituído por um novo. A partir de uma interrupção de dois dias, o filtro deve ser lavado com, pelo menos, três litros de água.

Eliminação:
Elimine o filtro usado, as peças excedentes e a embalagem em conformidade com o disposto nos regulamentos locais. Se houver pontos de recolha no local, leve para lá todos os componentes do produto para reciclagem. Isto destina-se a proteger o ambiente.

Instalação:
Para que o sistema funcione adequadamente, recomendamos que a pressão de entrada não caia abaixo de 1,2 bar (pressão no sistema quando todas as válvulas estão fechadas). A pressão nominal máxima não deve exceder 8 bar. Se ultrapassar, deve ser instalado um redutor de pressão na parte frontal do sistema de filtragem. Devem ser evitados aumentos excessivos de pressão. No entanto, caso ocorram, a soma do aumento de pressão com a pressão estática não deve exceder a pressão nominal de 8 bar. O aumento de pressão positiva não deve exceder 2 bar e a perda de pressão negativa não deve ser inferior a 50% da pressão de fluxo de escoamento (ver DIN 1988, parte 2.2.4).

Cabeça do filtro:
ATENÇÃO! Em nenhuma circunstância deve a cabeça do filtro ser exposta à pressão da conduta de abastecimento de água durante longos períodos sem que seja aparafusado um cartucho de filtro. Apenas devem ser utilizadas juntas planas. Outro tipo de vedações danifica as ligações da cabeça do filtro e anulam a garantia. O binário das ligações não deve exceder 15 Nm!

zhx

本滤芯对饮用水进行优化处理。其配备BWT的创新技术，可去除水中的颗粒物以及影响口感和气味的物质，例如氯。它还能有效防止水垢沉积，并降低重金属含量。该过滤器仅可用于达到法定饮用水质量标准的冷水。

工作参数

工作压力	2 - 8 bar
进水温度 (最低 - 最高)	+4 至 +30 °C
环境温度 (最低 - 最高)	+4 至 +40 °C
运输/存放环境温度 (最低 - 最高)	-20 至 +40 °C
额定流量	180 l/h
180 l/h 时的压降	0.6 bar
工作位置	工作位置
最小冲洗量	3 l

过滤容量

°dTH (总硬度 °dH)	容量，单位为升	°dTH (总硬度 °dH)	容量，单位为升
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

滤头安装 :
滤头配有一个 Aqua-Stop (自动侦测漏水系统) 和一个止回阀。因此，无需关闭供水即可更换过滤器。但还是建议更换过滤器时关闭供水。务必注意滤头的水流方向，其通过外壳上的箭头标记。安装过滤器时，必须检查系统是否有密封。检查时，将过滤器拧入已安装的滤头 (注意滤头进水和出水口的两个密封件)，打开供水，同时龙头保持关闭。不允许有水流出。

使用和安全提示 :
- 官方要求如果自来水受到细菌污染则必须将自来水烧开，即使是过滤过的水也要烧开。不再有
- 这方面隐患之后 : 更换过滤器。
- 该滤水系统必须完全按照规定或说明由专业人员安装。
- 该滤水系统只允许在过滤对象是冷水的情况下投入使用 (见表格)。
- 该滤水系统只允许用于过滤符合各国规定的饮用水。
- 必须遵守欧洲和各国的国家标准 (例如 : DIN 1988、EN1717) 规定。
- 不得擅自对滤水系统进行改动。
- 如果滤水系统发生机械损坏，则所有质保失效。
- 必须在滤水系统前面安装一个截止阀 (例如 : 角阀)。
- 所有连接件都必须配有密封件，并带压检查是否密封。
- 如果产品存放地点温度在 0 °C 以下，则在安装前必须至少在室温下存放 24 小时。
- 该滤水系统不得在热源和明火附近安装和使用。
- 必须保护该滤水系统免遭化学品侵蚀。
- 该滤水系统安装时必须防止阳光直射和霜冻。

信息 :
该滤水系统符合 DIN 18879-1 第 7.4 章的卫生标准。所用材料均符合 DIN 18879-1 和 EN 14898 的要求。耐压性符合 DIN 18879-1 标准。根据 DIN EN 13959 标准 , 滤头中集成有一个止回阀。过滤过的饮用水符合 EN 1717 的 2 类标准。该过滤器中含有少量的银 , 旨在抑制微生物生长。这可能会导致有少量银进入水中。但这是完全安全的 , 并且符合世界卫生组织 (WHO) 的建议。过滤过程中 , 钠含量略有增加。如果您需要特殊的低钠饮食 , 则需咨询医生。

具备相应资质的人员 :
该过滤系统的安装、操作和保养只能由经过培训并具备相应教育背景的人员进行。仅培训人员已清楚了解其职责和不当操作所带来的危险。具有相应教育背景的人员凭借其技术教育背景、知识和经验 , 以及对相关法规的了解 , 具备了过滤系统操作和保养的必要技能。

停止使用后的更换间隔和处理方法 :
如较长时间停止使用 , 则关闭阀门。当达到规定容量时 , 必须更换滤水系统。滤水器必须定期更换 , 最迟必须在安装后 12 个月更换。停止使用四周或更长时间后 , 必须更换新的过滤器。 停止使用的两天后 , 应至少用三升水冲洗过滤器。

废弃处理 :
按照当地规定处理用过的过滤器、剩余部件和包装物。如果当地有回收点 , 请将所有产品部件送回收站回收。这样做的目的是为了保护环境。

安装 :
为了使系统正常运行 , 我们建议入口压力不要低于 1.2 bar (所有阀门关闭时系统中的压力) 。最大额定压力不得超过 8 bar。如果上升的压力高于此值 , 则必须在过滤系统前安装一个减压阀。必须避免压力上升过快。如果仍然出现了这种情况 , 则上升压力和静止压力之和不得超过 8 bar 的额定压力。上升正压不得超过 2 bar , 负压损失不得低于沉降流量压力的 50% (参见 DIN 1988 第 2.2.4 章) 。

滤头 :
注意 ! 如果还未拧上滤筒 , 则无论如何都不得让滤头长时间承受供水管压力。只允许使用平面密封。其他密封件将会损坏滤头的接口 , 这将导致质保失效。接口扭矩不得超过15 Nm !

Dette filter forbedrer drikkevandet. Det er udstyret med den innovative BWT-teknologi og reducerer mængden af partikler, klor og andre stoffer i vandet, der forårsager ubehagelig lugt og smag. Desuden beskytter det pålideligt mod kalkaflejringer og reducerer indholdet af tungmetaller. Filteret må kun anvendes med koldt vand, der opfylder de lovmæssige krav til drikkevandskvalitet.

Driftsdata

Driftstryk	2 til 8 bar
Vandindgangstemperatur (min. til maks.)	+4 til +30 °C
Omgivelsestemperatur (min. til maks.)	+4 til +40 °C
Omgivelsestemperatur transport/opbevaring (min. til maks.)	-20 til +40 °C
Nominelt flow	180 l/h
Trykfald ved 180 l/h	0,6 bar
Driftsposition	lodret
Mindste skyllemængde	3 l

Filterkapacitet

Samlet hårdhed °dH	Kapacitet i liter	Samlet hårdhed °dH	Kapacitet i liter
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Installation af filterhoved:
Filterhovedet har et aqua-stop samt en kontraventil. Filteret kan derfor udskiftes, uden at der skal lukkes for vandforsyningen. Dog anbefales det, at vandforsyningen alligevel lukkes, når filteret skal udskiftes. Filterets flowretning skal altid overholdes. Den er markeret med en pil på kabinettet. Systemet skal kontrolleres for tæthed, når filteret installeres. Skru filteret ind i det monterede filterhoved (vær opmærksom på begge tætninger ved filterhovedets ind- og udgang). Åbn derefter for vandforsyningen, mens armaturet holdes lukket. Der må ikke strømme vand ud.

Brugs- og sikkerhedsanvisninger:
- Opfordrer myndighederne dig til at koge drikkevandet pga. bakteriedannelse i vandet, gælder dette også for det filtrerede vand. Ved afvarsling: Udskiftning af filteret.
- Vandfiltersystemet skal installeres af fagudlært personale nøjagtigt iht. forskriften eller beskrivelsen.
- Vandfiltersystemet må kun bruges til koldt vand (se tabellen).
- Vandfiltersystemet må kun bruges til drikkevand iht. gældende, nationale bestemmelser.
- Bestemmelserne i europæiske og nationale standarder (f.eks. DIN 1988, EN 1717) skal overholdes.
- Der må ikke foretages uautoriserede ændringer på vandfiltersystemet.
- Enhver garanti bortfalder ved mekaniske skader på vandfiltersystemet.
- Der skal monteres en spærreventil før vandfiltersystemet (f.eks. vinkelventil).
- Alle samlinger skal have tætninger og kontrolleres for tæthed under tryk.
- Hvis produktet er blevet opbevaret ved under 0 °C, skal det opbevares i mindst 24 timer ved stuetemperatur før installationen.
- Dette vandfiltersystem må ikke installeres og bruges i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- Vandfiltersystemet skal beskyttes mod kemikalier.
- Vandfiltersystemets installationssted skal beskyttes mod direkte sollys samt frost.

Information:
Vandfiltersystemet overholder hygiejnisk afsnit 7.4 i den tyske DIN-standard 18879-1. Materialerne overholder kravene i DIN 18879-1 og EN 14898. Trykbestandigheden overholder DIN 18879-1. Der er indbygget en kontraventil i filterhovedet iht. EN 13959. Det filtrerede drikkevand overholder kategori 2 i EN 1717. Filteret indeholder en ringe mængde sølv for at undertrykke væksten af mikroorganismer. Dermed kan ubetydelige mængder af sølv komme i vandet. Dette giver ingen anledning til betænkeligheder og svarer til anbefalingerne fra Verdenssundhedsorganisationen (WHO). Natriumindholdet stiger let under filtreringen. Er du i gang med en særlig natriumreduceret diæt, bedes du opsøge din læge.

Kvalificeret personale:
Filtersystemets installation, drift og vedligeholdelse må kun udføres af instruerede og uddannede personer. Instruerede personer er blevet uddannet i de pålagte opgaver med henblik på de farer, der kan opstå ved ukorrekt håndtering. Uddannede personer har de kvalifikationer, der foreskrives, takket være deres tekniske uddannelse, viden og erfaring samt kendskab til de gældende bestemmelser vedrørende drift og vedligeholdelse af filtersystemet.

Udskiftningsintervaller og fremgangsmåde efter driftsafbrydelser:
Luk ventilen ved længere driftspauser. Vandfiltersystemet skal udskiftes, når den anførte kapacitet er nået. Vandfilteret skal udskiftes regelmæssigt og senest 12 måneder efter installationen. Ved en driftspause på fire uger eller mere skal filteret udskiftes med et nyt. Ved en driftsafbrydelse på to dage eller mere bør filteret skylles med mindst tre liter vand.

Bortskaffelse:
Bortskaf det brugte filter, overskydende dele samt emballagen iht. nationale, gældende bestemmelser. Findes der lokale indsamlingssteder, skal alle produktkomponenter afleveres her til genbrug. Dette er med til at beskytte miljøet.

Installation:
For at systemet fungerer korrekt, bør indsugningstrykket ikke falde ned under 1,2 bar. (Tryk i systemet, når alle ventilerne er lukkede). Det maksimale, nominelle tryk må ikke overstige 8 bar. Ligger det højere, skal der installeres en trykreduktionsventil før filtersystemet. Undgå for høje trykstigninger. Sker dette alligevel, må summen af trykstigningen og hviletrykket ikke overstige det nominelle tryk på 8 bar. Den positive trykstigning må ikke overstige 2 bar, og det negative tryktab må ikke falde til under 50 % af gennemstrømningstrykket i bundfælderen (jf. DIN 1988 del 2.2.4).

Filterhoved:
OBS! Filterhovedet må under ingen omstændigheder udsættes for et tryk fra vandtilførslen i længere tid, uden at der er isat en filterpatron. Der må kun bruges flade tætninger. Andre tætninger ødelægger filterhovedets tilslutninger og medfører, at garantien bortfalder. Tilslutningernes tilspændingsmoment må ikke overstige 15 Nm!

Dette filteret forbedrer drikkevannet. Det er utstyrt med den innovative BWT-teknologien og fjerner partikler, klor og andre stoffer i vannet som forårsaker ubehagelig lukt og smak. I tillegg gir det pålitelig beskyttelse mot kalkavleiringer og reduserer innholdet av tungmetaller. Filteret må kun brukes med kaldt vann som oppfyller forskriftsmessige krav til drikkevannskvalitet.

Driftsdata

Driftstrykk	2–8 bar
Inngangstemperatur på vannet (min.–maks.)	+4 til +30 °C
Omgivelsestemperatur (min.–maks.)	+4 til +40 °C
Omgivelsestemperatur ved transport/lagring (min.–maks.)	-20 til +40 °C
Nominell gjennomstrømning	180 l/t
Trykkfall ved 180 l/t	0,6 bar
Driftsposisjon	vertikalt
Minimum vannmengde	3 l

Filterkapasitet

°dGH (total hardhet °dH)	Kapasitet i liter	°dGH (total hardhet °dH)	Kapasitet i liter
<8	3090	20–22	980
8–10	2160	23–25	860
11–13	1660	26–28	770
14–16	1350	>28	680
17–19	1140		

Montering av filterhode:
Filterhodet har en Aqua-Stop-funksjon samt en tilbakeslagsventil. Det betyr at filteret kan skiftes ut uten å stenge vannforsyningen. Det anbefales likevel å stenge vannforsyningen når filteret skiftes ut. Det er svært viktig å ta hensyn til strømningsretningen på filterhodet. Denne er angitt med en pil på huset. Systemet må kontrolleres for lekkasjer når filteret monteres. Skru deretter filteret inn i det monterte filterhodet (vær oppmerksom på de to pakningene på inn- og utløpet på filterhodet), åpne vannforsyningen og hold kranen lukket. Vann må ikke lekke ut.

Bruks- og sikkerhetsanvisninger:
- Dersom myndighetene pålegger at man skal koke vann fra springen på grunn av bakterieforurensning, gjelder dette også for filtrert vann. Når faren er over: Filterbytte.
- Vannfiltreringssystemet må monteres av fagpersonell og nøyaktig i henhold til instruksjonene eller beskrivelsen.
- Vannfiltreringssystemet må bare brukes med kaldt vann (se tabellen).
- Vannfiltreringssystemet må bare brukes med drikkevann i samsvar med gjeldende landsspesifikke forskrifter.
- Kravene i de europeiske og nasjonale standardene (f.eks. DIN 1988, EN 1717) må overholdes.
- Uautoriserte endringer på vannfiltreringssystemet er ikke tillatt.
- Ved mekaniske skader på vannfiltreringssystemet bortfaller all garanti.
- Det må monteres en stengeventil (f.eks. en vinkelventil) foran vannfiltreringssystemet.
- Alle tilkoblinger skal utstyres med pakninger og kontrolleres for lekkasje under trykk.
- Hvis produktet har vært oppbevart ved temperaturer under 0 °C, må det oppbevares ved romtemperatur i minst 24 timer før montering.
- Dette vannfiltreringssystemet må ikke monteres eller brukes i nærheten av varmekilder og åpen ild.
- Vannfiltreringssystemet må beskyttes mot kjemikalier.

- Installasjonsstedet for vannfiltreringssystemet må beskyttes mot direkte sollys og frost.

Informasjon:
Vannfiltreringssystemet oppfyller hygienekravene i avsnitt 7.4 i DIN 18879-1. Materialene oppfyller kravene i DIN 18879-1 og EN 14898. Trykkfastheten oppfyller kravene i DIN 18879-1. En tilbakeslagsventil er integrert i filterhodet i henhold til DIN EN 13959. Det filtrerte drikkevannet oppfyller kravene i kategori 2 i EN 1717. Filteret inneholder en liten mengde sølv for å hemme mikrobeveksten. Dette kan føre til at vannet inneholder små mengder sølv. Dette er helt ufarlig og i tråd med anbefalingene fra Verdens helseorganisasjon (WHO). Natriuminnholdet øker noe under filtreringsprosessen. Hvis du må følge et spesielt natriumredusert kosthold, bør du ta kontakt med legen din.

Kvalifisert personell:
Montering, drift og vedlikehold av filtersystemet må bare utføres av personer som har fått tilsvarende opplæring og utdanning. Personer som har gjennomgått opplæring, har fått opplæring i de oppgavene de er tildelt og i farene som oppstår ved feilaktig håndtering. Fagpersoner har, på grunnlag av sin tekniske utdannelse, kunnskap og erfaring samt kjennskap til gjeldende bestemmelser, de nødvendige ferdighetene for drift og vedlikehold av filtersystemet.

Vedlikeholdsintervaller og fremgangsmåte etter driftsavbrudd:
Lukk ventilen ved lengre driftsavbrudd. Vannfiltreringssystemet må skiftes ut når den angitte kapasiteten er nådd. Vannfilteret må skiftes ut med jevne mellomrom, og senest 12 måneder etter montering. Etter et driftsavbrudd på fire uker eller mer må filteret skiftes ut med et nytt. Ved driftsavbrudd på to dager eller mer bør filteret skylles med minst tre liter vann.

Kassering:
Kast det brukte filteret, de overflødige delene og emballasjen i samsvar med gjeldende lokale forskrifter. Hvis det finnes retursteder i nærheten, kan du levere alle produktdelene dit for gjenvinning. Dette gjøres for å beskytte miljøet.

Montering:
For at systemet skal fungere som det skal, anbefaler vi at inngangstrykket ikke synker under 1,2 bar (trykket i systemet når alle ventiler er lukket). Det maksimale nominelle trykket må ikke overstige 8 bar. Hvis trykket stiger ytterligere, må det installeres en trykkregulator foran filtersystemet. Unngå for store trykkøkninger. Hvis det likevel skjer, må summen av trykkøkningen og hviletrykket ikke overstige nominelt trykk på 8 bar. Den positive trykkøkningen må ikke overstige 2 bar, og det negative trykktapet må ikke falle under 50 % av gjennomstrømningstrykket i sedimentering (jf. DIN 1988 del 2.2.4).

Filterhode:
OBS! Filterhodet må aldri utsettes for trykket i vanntilførselsledningen over lengre tid uten at en filterpatron er skrudd fast. Bare flate pakninger må brukes. Andre pakninger kan skade tilkoblingene på filterhodet og føre til at garantien opphører. Tiltrekkingsmomentet på tilkoblingene må ikke overstige 15 Nm!

swe

Detta filter optimerar dricksvattnet. Det är utrustat med den innovativa BWT-tekniken och reducerar partiklar, klor och andra ämnen i vattnet som ger obehaglig lukt och smak. Dessutom ger det ett pålitligt skydd mot kalkavlagringar och minskar halten av tungmetaller. Filtret får endast användas med kallt vatten som uppfyller de lagstadgade kraven på dricksvattenkvalitet.

Driftsdata

Driftstryck	2–8 bar
Vattnets inloppstemperatur (min.–max.)	+4 till +30 °C
Omgivningstemperatur (min.–max.)	+4 till +40 °C
Omgivningstemperatur transport/lagring (min.–max.)	-20 till +40 °C
Nominellt flöde	180 l/h
Tryckfall vid 180 l/h	0,6 bar
Driftsposition	vertikalt
Minsta sköljmängd	3 l

Filterkapacitet

°dGH (total hårdhet °dH)	Kapacitet i liter	°dGH (total hårdhet °dH)	Kapacitet i liter
< 8	3090	20–22	980
8–10	2160	23–25	860
11–13	1660	26–28	770
14–16	1350	> 28	680
17–19	1140		

Installation av filterhuvudet:
Filterhuvudet är försett med en Aqua-Stop samt en backventil. Därför kan filtret bytas ut utan att vattentillförseln behöver stängas av. Det rekommenderas dock ändå att stänga av vattentillförseln vid filterbyte. Det är mycket viktigt att beakta flödesriktningen på filterhuvudet, vilken markeras med en pil på huset. Vid installation av filtret ska systemet kontrolleras så att det är tätt. Skruva sedan in filtret i det monterade filterhuvudet (se till att de båda tätningarna vid filterhuvudets in- och utlopp sitter på plats), öppna vattentillförseln och håll kranen stängd. Det får inte läcka ut något vatten.

Användnings- och säkerhetsanvisningar:
- Om myndigheterna uppmanar att koka kranvatten på grund av bakterieföroreningar gäller detta även för filtrerat vatten. När faran är över: Filterbyte.
- Vattenfiltreringssystemet måste installeras av fackpersonal exakt enligt anvisningarna respektive beskrivningen.
- Vattenfiltreringssystemet får endast användas med kallt vatten (se tabell).
- Vattenfiltreringssystemet får endast användas med dricksvatten i enlighet med gällande landsspecifika bestämmelser.
- Kraven i de europeiska och nationella standarderna (t.ex. DIN 1988, EN 1717) måste uppfyllas.
- Obehöriga ändringar av vattenfiltreringssystemet är inte tillåtna.
- Vid mekaniska skador på vattenfiltersystemet upphör all garanti att gälla.
- En avstängningsventil (t.ex. hörnventil) måste vara monterad före vattenfiltreringssystemet.
- Alla anslutningar ska förses med tätningar och kontrolleras avseende täthet under tryck.
- Om produkten har förvarats vid en temperatur under 0 °C måste den förvaras i rumstemperatur i minst 24 timmar före installationen.
- Detta vattenfiltreringssystem får inte installeras eller användas i närheten av värmekällor eller öppen eld.
- Vattenfiltreringssystemet måste skyddas mot kemikalier.

- Vattenfiltersystemet måste installeras på en plats som är skyddad mot direkt solljus och frost.

Information:
Vattenfiltreringssystemet uppfyller de hygieniska kraven i avsnitt 7.4 i DIN 18879-1. Materialen uppfyller kraven i DIN 18879-1 och EN 14898. Tryckhållfastheten uppfyller kraven i DIN 18879-1. Enligt DIN EN 13959 är en backventil inbyggd i filterhuvudet. Det filtrerade dricksvattnet uppfyller kraven i kategori 2 enligt EN 1717. Filtret innehåller en liten mängd silver för att hämma tillväxten av mikroorganismer. Detta kan leda till att små mängder silver hamnar i vattnet. Detta är helt ofarligt och överensstämmer med Världshälsoorganisationens (WHO) rekommendationer. Under filtreringsprocessen ökar natriumhalten något. Om du måste följa en särskild natriumfattig diet, rådfråga läkare.

Behörig personal:
Installation, drift och underhåll av filtersystemet får endast utföras av utbildade och kvalificerade personer. Utbildade personer har fått utbildning i de uppgifter de tilldelats samt i de risker som kan uppstå vid felaktig hantering. Kvalificerade personer besitter, tack vare sin tekniska utbildning, sina kunskaper och sin erfarenhet samt sin kännedom om gällande bestämmelser, de färdigheter som krävs för drift och underhåll av filtersystemet.

Bytesintervall och tillvägagångssätt efter driftavbrott:
Stäng ventilen vid längre driftavbrott. Vattenfiltersystemet måste bytas ut när den angivna kapaciteten har uppnåtts. Vattenfiltret måste bytas ut regelbundet, senast 12 månader efter installationen. Efter ett driftavbrott på fyra veckor eller mer måste filtret bytas ut mot ett nytt. Vid ett driftsavbrott på två dagar eller mer bör filtret sköljas med minst tre liter vatten.

Skrotning:
Kassera det använda filtret, överflödiga delar och förpackningen i enlighet med gällande lokala bestämmelser. Om det finns insamlingsställen i närheten, lämna in alla produktdelar dit för återvinning. Detta syftar till att skydda miljön.

Installation:
För att systemet ska fungera korrekt rekommenderar vi att man inte låter inloppstrycket sjunka under 1,2 bar (tryck i systemet när alla ventiler är stängda). Det maximala nominella trycket får inte överstiga 8 bar. Om trycket stiger ytterligare måste en tryckreduceringsventil installeras före filtersystemet. Alltför stora tryckökningar ska undvikas. Om de ändå skulle uppstå får summan av tryckökningen och vilotrycket inte överstiga det nominella trycket på 8 bar. Den positiva tryckökningen får inte överstiga 2 bar, och den negativa tryckförlusten får inte sjunka under 50 % av genomströmningstrycket (jfr DIN 1988 del 2.2.4).

Filterhuvud:
OBS! Filterhuvudet får under inga omständigheter utsättas för trycket i vattenledningen under en längre tid utan att en filterpatron är fastskruvad. Endast platta tätningar får användas. Andra tätningar skadar filterhuvudets anslutningar och leder till att garantin upphör att gälla. Anslutningarnas åtdragningsmoment får inte överstiga 15 Nm!

Tämä suodatin parantaa juomaveden laatua. Se on varustettu innovatiivisella BWT-teknologialla, joka poistaa vedestä hiukkasia, klooria sekä muita hajua ja makua heikentäviä aineita. Lisäksi se suojaa luotettavasti kalkkikertymiltä ja vähentää raskasmetallien määrää. Suodatinta saa käyttää vain kylmällä vedellä, joka täyttää juomaveden laatua koskevat lakisääteiset vaatimukset.

Käyttötiedot

Käyttöpaine	2–8 bar
Veden tulolämpötila (väh. – enint.)	+4 – +30 °C
Ympäristön lämpötila (väh. – enint.)	+4 – +40 °C
Ympäristön lämpötila kuljetuksen/varastoinnin aikana (väh. – enint.)	-20 – +40 °C
Nimellisvirtaama	180 l/h
Painehäviö 180 l/h:n virtauksella	0,6 bar
Käyttöasento	pystyasento
Vähimmäishuuhtelumäärä	3 l

Suodatuskapasiteetti

°dGH (kokonaiskovuus °dH)	Kapasiteetti litroina	°dGH (kokonaiskovuus °dH)	Kapasiteetti litroina
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

Suodatinpään asennus:
Suodatinpäässä on Aqua-Stop -vedenpysäytin sekä takaisinvirtauksen estin. Siksi suodatin voidaan vaihtaa sulkematta vedensyöttöä. On kuitenkin suositeltavaa sulkea vedensyöttö suodattimen vaihdon ajaksi. Suodatinpään virtaussuuntaa on ehdottomasti noudatettava. Se on merkitty nuolella koteloon. Järjestelmän tiiviys tulee tarkastaa suodattimen asennuksen yhteydessä. Kierrä suodatin asennettuun suodatinpäähän (huomioi suodatinpään tulo- ja lähtöliitäntöjen tiivisteet), avaa vedensyöttö ja pidä hana suljettuna. Vettä ei saa vuotaa ulos.

Käyttö- ja turvallisuusohjeet:
- Jos viranomaiset kehottavat keittämään vesijohtoveden bakteerisaastumisen vuoksi, tämä koskee myös suodatettua vettä. Kun vaaratilanne on ohi: vaihda suodatin.
- Vedensuodatinjärjestelmä on asennettava tarkasti ohjeiden tai ammattitaitoisen henkilöstön antamien ohjeiden mukaisesti.
- Vedensuodatinjärjestelmää saa käyttää vain kylmällä vedellä (katso taulukko).
- Vedensuodatinjärjestelmää saa käyttää ainoastaan juomavedellä, joka täyttää maakohtaiset voimassa olevat määräykset.
- Eurooppalaisten ja kansallisten standardien (esim. DIN 1988, EN 1717) vaatimuksia on noudatettava.
- Vedensuodatinjärjestelmään ei saa tehdä luvattomia muutoksia.
- Mikäli vedensuodatinjärjestelmä vaurioituu mekaanisesti, raukeaa tuotteen takuu kokonaisuudessaan.
- Vedensuodatinjärjestelmän eteen on asennettava sulkuventtiili (esim. kulmaventtiili).
- Kaikki liitännät on varustettava tiivisteillä, ja niiden tiiviys on tarkastettava paineen alaisena.
- Jos tuotetta on säilytetty alle 0 °C:n lämpötilassa, se on tuotava huoneenlämpöön vähintään 24 tuntia ennen asennusta.
- Tätä vedensuodatinjärjestelmää ei saa asentaa eikä käyttää lämmönlähteiden tai avotulien

läheisyydessä.
- Vedensuodatinjärjestelmää on suojattava kemikaaleilta.
- Vedensuodatinjärjestelmän asennuspaikan on oltava suojassa suoralta auringonvalolta ja pakkaselta.

Tietoa:
Vedensuodatusjärjestelmä täyttää hygienisiltä ominaisuuksiltaan DIN 18879-1 -standardin kohdan 7.4 vaatimukset. Materiaalit täyttävät standardien DIN 18879-1 ja EN 14898 vaatimukset. Paineenkestävyys täyttää standardin DIN 18879-1 vaatimukset. DIN EN 13959 -standardin mukaisesti suodatinpäähän on integroitu takaisinvirtauksen estin. Suodatettu juomavesi täyttää standardin EN 1717 luokan 2 vaatimukset. Suodatin sisältää pienen määrän hopeaa mikrobien kasvun estämiseksi. Tämän seurauksena veteen voi päästä pieniä määriä hopeaa. Tämä on täysin vaaratonta ja noudattaa Maailman terveysjärjestön (WHO) suosituksia. Suodatuksen aikana natriumpitoisuus nousee hieman. Jos noudatat erityistä vähänatriumista ruokavaliota, ota yhteyttä lääkäriisi.

Pätevä henkilöstö:
Suodatinjärjestelmän asennuksen, käytön ja huollon saavat suorittaa vain koulutetut ja pätevät henkilöt. Koulutetut henkilöt on perehdytetty heille annettuihin tehtäviin sekä vaaratilanteisiin, joita voi aiheutua epäasianmukaisesta käsittelystä. Koulutetut henkilöt hallitsevat suodatinjärjestelmän käytön ja huollon edellyttämät taidot teknisen koulutuksensa, tietojensa ja kokemuksensa sekä asiaankuuluvien määräysten tuntemuksensa ansiosta.

Vaihtovälit ja toiminta käyttökatkojen jälkeen:
Sulje venttiili, jos käyttö keskeytyy pidemmäksi ajaksi. Vedensuodatinjärjestelmä on vaihdettava, kun mainittu kapasiteetti on saavutettu. Vedensuodatin on vaihdettava säännöllisesti, viimeistään 12 kuukauden kuluttua asennuksesta. Neljän viikon tai pidemmän käyttökatkon jälkeen suodatin on vaihdettava uuteen. Jos laitteen käyttö on keskeytynyt kahdeksi tai usemmaksi päiväksi, suodatin tulisi huuhdella vähintään kolmella litralla vettä.

Jätteenkäsittely:
Hävitä käytetty suodatin, ylimääräiset osat ja pakkaus paikallisten määräysten mukaisesti.
Jos alueella on keräyspisteitä, vie kaikki tuotteen osat sinne kierrätystä varten. Tämä edistää ympäristön suojelua.

Asennus:
Jotta järjestelmä toimii oikein, suosittelemme, että tulopaine ei laske alle 1,2 barin (paine järjestelmässä kaikkien venttiilien ollessa suljettuina). Suurin nimellispaine ei saa ylittää 8 baria. Jos paine nousee tätä korkeammalle, suodatinjärjestelmän eteen on asennettava paineensäädin. Liiallisia paineen nousuja on vältettävä. Jos niitä kuitenkin esiintyy, paineen nousun ja lepopaineen summa ei saa ylittää 8 barin nimellispainetta. Positiivinen paineen nousu ei saa ylittää 2 baria, eikä negatiivinen painehäviö saa laskea alle 50 % virtauksen asettumispaineesta (vrt. DIN 1988 osa 2.2.4).

Suodatinpää:
HUOMIO! Suodatinpäätä ei saa missään olosuhteissa jättää pitkäksi aikaa vesijohtopaineen alaiseksi ilman kiinnitettyä suodatinpatruunaa. Vain tasotiivisteiden käyttö on sallittu. Muut tiivisteet vahingoittavat suodatinpään liitäntöjä ja johtavat takuun raukeamiseen. Liitäntöjen kiristysmomentti ei saa olla yli 15 Nm!

يعمل هذا الفلتر على تحسين جودة مياه الشرب. وهو مزود بتقنية BWT المبتكرة، ويقلل من الجسيمات والكلور والمواد الأخرى التي تسبب الروائح والطعم غير المرغوب فيهما في الماء. كما أنه يوفر حماية موثوقة من ترسبات الكلس ويقلل من المعادن الثقيلة. يجب تشغيل الفلتر بالماء البارد فقط، الذي يستوفي المتطلبات القانونية الخاصة بجودة مياه الشرب.

بيانات التشغيل

ضغط التشغيل	٢ - ٨ بار
درجة حرارة الماء عند الدخول (الحد الأدنى - الحد الأقصى)	من +٤ إلى +٣٠ درجة مئوية
درجة حرارة البيئة المحيطة (الحد الأدنى - الحد الأقصى)	من +٤ إلى +٤٠ درجة مئوية
درجة حرارة البيئة المحيطة أثناء النقل/التخزين (الحد الأدنى - الحد الأقصى)	من -٢٠ إلى +٤٠ درجة مئوية
التدفق الاسمي	١٨٠ لتر/ساعة
انخفاض الضغط عند ١٨٠ لتر/ساعة	٠,٦ بار
وضع التشغيل	عمودي
الحد الأدنى لكمية المياه المستخدمة في الشطف	٣ لتر

سعة الفلتر

dGH° (العسر الكلي °dH)	السعة باللترات	dGH° (العسر الكلي °dH)	السعة باللترات
٨>	٣٠٩٠	٢٢-٢٠	٩٨٠
١٠-٨	٢١٦٠	٢٥-٢٣	٨٦٠
١٣-١١	١٦٦٠	٢٨-٢٦	٧٧٠
١٦-١٤	١٣٥٠	٢٨<	٦٨٠
١٩-١٧	١١٤٠		

تركيب رأس الفلتر:

يحتوي رأس الفلتر على نظام "أكوا-ستوب" (Aqua-Stop)، بالإضافة إلى مانع ارتجاع المياه. وبالتالي، يمكن استبدال الفلتر دون الحاجة إلى قطع إمداد المياه. ومع ذلك، يُوصى بإغلاق مصدر المياه عند تغيير الفلتر. يجب الانتباه جيدًا إلى اتجاه التدفق في رأس الفلتر، وهو محدد بسهم موجود على الهيكل. عند تركيب الفلتر، يجب فحص النظام للتأكد من عدم وجود تسرب. لذلك، قم بربط الفلتر في رأس الفلتر المُركَّب (مع الانتباه إلى الحشيتين الموجودتين عند مدخل ومخرج رأس الفلتر)، وافتح مصدر المياه وأبقِ الصنبور مغلقًا. يجب ألا يتسرب أي ماء.

إرشادات الاستخدام والسلامة:

- في حال صدور توجيه رسمي بضرورة غلي مياه الصنبور بسبب تلوثها بالجراثيم، فإن هذا التوجيه ينطبق أيضًا على المياه المُصفَّاة.

عند رفع حالة الإنذار: استبدال الفلتر.

- يجب تركيب نظام تنقية المياه بدقة وفقًا للتعليمات أو الوصف المقدم من قبل الفنيين المتخصصين.
- يجب تشغيل نظام ترشيح المياه بالماء البارد فقط (انظر الجدول).
- يجب تشغيل نظام ترشيح المياه فقط بمياه صالحة للشرب وفقًا للوائح المعمول بها في كل بلد على حدة.
- يجب الالتزام بمتطلبات المعايير الأوروبية والوطنية (مثل DIN 1988 و EN 1717).
- لا يُسمح بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها على نظام تصفية المياه.
- في حالة حدوث أضرار ميكانيكية في نظام تصفية المياه، يُلغى أي ضمان.
- يجب تركيب صمام إغلاق (مثل صمام زاوية) قبل نظام ترشيح المياه.
- يجب تزويد جميع الوصلات بحشوات مانعة للتسرب وفحصها للتأكد من عدم وجود تسرب تحت الضغط.
- في حال تم تخزين المنتج عند درجة حرارة أقل من ٠ درجة مئوية، يجب تخزينه لمدة ٢٤ ساعة على الأقل في درجة حرارة الغرفة قبل تركيبه.
- يجب عدم تركيب نظام تنقية المياه هذا وتشغيله بالقرب من مصادر الحرارة واللهب المكشوف.
- يجب حماية نظام ترشيح المياه من المواد الكيميائية.
- يجب حماية مكان تركيب نظام تصفية المياه من أشعة الشمس المباشرة ومن الصقيع.

معلومات:
يتوافق نظام ترشيح المياه من الناحية الصحية مع البند ٤-٧ من معيار DIN 18879-1. تتوافق المواد مع متطلبات معيار DIN 18879-1 ومعيار EN 14898. تتوافق مقاومة الضغط مع معيار DIN 18879-1. وفقًا لمعيار DIN EN 13959، يتم دمج مانع التدفق العكسي في رأس الفلتر. تتوافق مياه الشرب المُصفَّاة مع الفئة ٢ من المعيار EN 1717. يحتوي الفلتر على كمية قليلة من الفضة لمنع نمو الميكروبات. وقد يؤدي ذلك إلى تسرب كميات ضئيلة من الفضة إلى الماء. هذا الأمر آمن تمامًا ويتوافق مع توصيات منظمة الصحة العالمية (WHO). خلال عملية الترشيح، يرتفع محتوى الصوديوم ارتفاعًا طفيفًا. إذا كنت مضطرًا إلى اتباع نظام غذائي خاص منخفض الصوديوم، فاستشر طبيبك.

الموظفون المؤهلون:
يجب ألا يقوم بتركيب نظام الترشيح وتشغيله وصيانته سوى أشخاص مدربين ومؤهلين. تم تدريب الأفراد المعنيين على المهام الموكلة إليهم وعلى المخاطر الناجمة عن الاستخدام غير السليم. يتمتع الأشخاص المدربون بالمهارات اللازمة لتشغيل وصيانة نظام الترشيح، وذلك بفضل تدريبهم التقني ومعرفتهم وخبرتهم، فضلاً عن إلمامهم بالأحكام ذات الصلة.

فترات الصيانة وإجراءات ما بعد انقطاع التشغيل:
في حالة انقطاع التشغيل لفترات طويلة، قم بإغلاق الصمام. يجب استبدال نظام ترشيح المياه عند بلوغ السعة المذكورة. يجب استبدال فلتر المياه بانتظام، في موعد أقصاه ١٢ شهراً بعد التركيب. بعد توقف التشغيل لمدة أربعة أسابيع أو أكثر، يجب استبدال الفلتر بآخر جديد. عندما تتجاوز مدة توقف التشغيل يومين، ينبغي شطف الفلتر بثلاثة لترات من الماء على الأقل.

التخلص من النفايات:
يرجى التخلص من الفلتر المستهلك والأجزاء الزائدة والعبوة وفقًا للوائح المعمول بها محليًا. في حال وجود مراكز تجميع في منطقتك، يرجى إحضار جميع مكونات المنتج إلى هناك لإعادة تدويرها. وهذا يهدف إلى حماية البيئة.

التثبيت:
لضمان عمل النظام بشكل صحيح، نوصي بعدم السماح بانخفاض ضغط المدخل عن ١,٢ بار (الضغط داخل النظام عندما تكون جميع الصمامات مغلقة). يجب ألا يتجاوز الضغط الاسمي الأقصى ٨ بار. إذا ارتفع هذا الضغط، فيجب تركيب مخفض ضغط قبل نظام الترشيح. يجب تجنب الارتفاعات المفرطة في الضغط. وإذا حدثت مع ذلك، يجب ألا يتجاوز مجموع ارتفاع الضغط وضغط السكون الضغط الاسمي البالغ ٨ بار. يجب ألا يتجاوز الارتفاع الإيجابي في الضغط ٢ بار، كما يجب ألا ينخفض الفقد السلبي في الضغط عن ٥٠٪ من ضغط التدفق خلال حوض الترسيب (انظر DIN 1988 الجزء ٢-٢-٤).

رأس الفلتر:
انتباه! لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف تعريض رأس الفلتر لضغط خط إمداد المياه لفترة طويلة دون تثبيت خرطوشة الفلتر عليه. يجب استخدام الجوانات المسطحة فقط. تؤدي استخدام جوانات أخرى إلى إتلاف وصلات رأس الفلتر وإلغاء الضمان. يجب ألا يتجاوز عزم الدوران للوصلات ١٥ نيوتن متر!



פילטר זה מייעל את מי השתייה. הוא מצויד בטכנולוגיית BWT חדשנית ומפחית חלקיקים, כלור וחומרים אחרים במים שפוגעים בריח ובטעם. יתר על כן, הוא מגן באופן אמין מפני משקעי אבנית ומפחית מתכות כבדות. מותר להפעיל את המסנן רק עם מים קרים העומדים בדרישות החוק לאיכות מי שתייה.

נתונים תפעוליים

לחץ הפעלה	2 - 8 בר
טמפרטורת כניסת מים (מינימום - מקסימום)	+4 עד +30°C
טמפרטורת סביבה (מינימום - מקסימום)	+4 עד +40°C
טמפרטורת סביבה במהלך הובלה/אחסון (מינימום - מקסימום)	-20 עד +40°C
קצב זרימה נומינלי	180 ל'/שעה
ירידת לחץ ב-180 ל'/שעה	0.6 בר
מיקום תפעולי	אנכי
כמות שטיפה מינימלית	3 ל'

קיבולת הסינון

°dGH (קשיות כוללת °dH)	קיבולת בליטרים	°dGH (קשיות כוללת °dH)	קיבולת בליטרים
8>	3090	22-20	980
10-8	2160	25-23	860
13-11	1660	28-26	770
16-14	1350	28<	680
19-17	1140		

התקנת ראש מסנן:

ראש המסנן כולל Aqua-Stop ומניעת זרימה חוזרת. לכן, ניתן להחליף את המסנן מבלי לסגור את אספקת המים. עם זאת, עדיין מומלץ לסגור את אספקת המים בעת החלפת המסנן. יש לשים לב לכיוון הזרימה של ראש המסנן; זה מסומן על ידי חץ על המארז. יש לבדוק את המערכת לאיתור דליפות בעת התקנת המסנן. לשם כך, הברג את המסנן לתוך ראש המסנן המותקן (שימו לב לשני האטמים בכניסה וביציאה של ראש המסנן), פתחו את אספקת המים והשאירו את הברז סגור. אסור שידלפו מים.

הוראות שימוש ובטיחות:

- אם ישנה הוראה רשמית להרתיח מי ברז עקב זיהום, הדבר חל גם על מים מסוננים. כאשר ניתן האישור המלא: החלפת פילטר.
- יש להתקין את מערכת סינון המים בדיוק בהתאם להוראות או לתיאור על ידי אנשי מקצוע מוסמכים.
- מותר להפעיל את מערכת סינון המים עם מים קרים בלבד (ראה טבלה).
- מותר להפעיל את מערכת סינון המים עם מי שתייה רק בהתאם לתקנות הספציפיות למדינה.
- יש לעמוד בדרישות התקנים האירופיים והלאומיים (למשל DIN 1988, EN 1717).
- שינויים בלתי מורשים במערכת סינון המים אינם מותרים.
- כל אחריות בטלה במקרה של נזק מכני למערכת סינון המים.
- יש להתקין שסתום סגירה (למשל, שסתום זוויתי) לפני מערכת סינון המים.
- יש להתקין אטמים בכל החיבורים ולבדוק אותם לאיתור דליפות תחת לחץ.
- האם המוצר צריך להיות מתחת ל-0 אם הוא אוחסן בטמפרטורה של מעלות צלזיוס, יש לאחסן אותו בטמפרטורת החדר למשך 24 שעות לפחות לפני ההתקנה.
- אין להתקין או להפעיל מערכת סינון מים זו בקרבת מקורות חום ולהבות גלויות.
- יש להגן על מערכת סינון המים מפני כימיקלים.
- יש להגן על מיקום ההתקנה של מערכת סינון המים מפני אור שמש ישיר וכפור.

מֵידָע:
מערכת סינון המים עומדת מבחינה היגיינית בסעיף 7.4 של תקן DIN 18879-1. החומרים עומדים בדרישות DIN 18879-1 ו- EN 14898. עמידות הלחץ תואמת לתקן DIN 18879-1. בהתאם לתקן DIN EN 13959, מונע זרימה חוזרת משולב בראש המסנן. מי השתייה המסוננים עומדים בקטגוריה 2 של תקן EN 1717. המסנן מכיל כמות קטנה של כסף כדי לדכא צמיחה של מיקרוביאלים. זה יכול לגרום לכמויות קטנות של כסף להיכנס למים. זה בטוח לחלוטין ותואם את המלצות ארגון הבריאות העולמי (WHO). תכולת הנתרן עולה מעט במהלך תהליך הסינון. אם אתה צריך לדבוק בדיאטה דלת נתרן מיוחדת, התייעץ עם רופא.

כוח אדם מוסמך:
התקנה, הפעלה ותחזוקה של מערכת המסננים יבוצעו אך ורק על ידי אנשים מיומנים ומוסמכים. אנשים שהוכשרו קיבלו הדרכה בנוגע למשימות שהוטלו עליהם ולגבי הסכנות הכרוכות בטיפול לא נכון. לאנשים מיומנים יש את הכישורים הנדרשים לתפעול ותחזוקה של מערכת המסננים הודות להכשרתם הטכנית, הידע והניסיון שלהם, כמו גם הידע שלהם בתקנות הרלוונטיות.

מרווחי החלפה ונהלים לאחר הפסקות פעילות:
סגור את השסתום במהלך תקופות ממושכות של חוסר פעילות. יש להחליף את מערכת סינון המים כאשר היא מגיעה לקיבולת שצוינה. יש להחליף את מסנן המים באופן קבוע, לכל המאוחר 12 חודשים לאחר ההתקנה. לאחר כיבוי של ארבעה שבועות או יותר, יש להחליף את המסנן בחדש. אם המערכת אינה בשימוש במשך יותר מיומיים, יש לשטוף את המסנן עם לפחות שלושה ליטר מים.

רישות:
יש להשליך את המסנן המשומש, החלקים העודפים והאריזה בהתאם לתקנות המקומיות. אם קיימות נקודות איסוף מקומיות, יש לקחת לשם את כל רכיבי המוצר למחזור. זה משמש להגנה על הסביבה.

התקנה:
כדי להבטיח תפקוד תקין של המערכת, אנו ממליצים לא לתת ללחץ הכניסה לרדת מתחת ל-1.2 בר (לחץ במערכת כאשר כל השסתומים סגורים). הלחץ הנומינלי המרבי לא יעלה על 8 בר. אם זה עולה גבוה יותר, יש להתקין מפחית לחץ לפני מערכת הסינון. יש להימנע מעליות לחץ יתר. אם הם אכן מתרחשים, סכום עליית הלחץ והלחץ הסטטי לא יעלה על הלחץ הנומינלי של 8 בר. אסור שעלייה בלחץ החיובי תעלה על 2 בר, ואובדן הלחץ השלילי תיפול מתחת ל-50% מלחץ זרימת השקיעה (ראה DIN 1988 חלק 2.2.4).

ראש מסנן:
שימו לב! בשום פנים ואופן אין לחשוף את ראש המסנן ללחץ של צינור אספקת המים למשך זמן ממושך מבלי שמחסנית המסנן תהיה מוברגת. מותר להשתמש רק באטמים שטוחים. אטמים אחרים יפגעו בחיבורים של ראש המסנן ויבטלו את האחריות. מומנט החיבורים לא יעלה על 15 ניוטון מטר!

Ta filter izboljša kakovost pitne vode. Opremljen je z inovativno tehnologijo BWT in iz vode odstranjuje delce, klor ter druge snovi, ki vplivajo na vonj in okus vode. Poleg tega zanesljivo ščiti pred apnenimi oblogami in zmanjšuje vsebnost težkih kovin. Filter se sme uporabljati izključno s hladno vodo, ki izpolnjuje zakonske zahteve glede kakovosti pitne vode.

Podatki o delovanju

Delovni tlak	2–8 bar
Vhodna temperatura vode (min. – maks.)	+4 do +30 °C
Temperatura okolja (min. – maks.)	+4 do +40 °C
Temperatura okolja med prevozom/skladiščenjem (min. – maks.)	–20 do +40 °C
Nazivni pretok	180 l/h
Padec tlaka pri 180 l/h	0,6 bar
Delovni položaj	navpično
Najmanjša količina vode za izpiranje	3 l

Kapaciteta filtra

°dGH (skupna trdota v °dH)	Prostornina v litrih	°dGH (skupna trdota v °dH)	Prostornina v litrih
< 8	3090	20–22	980
8–10	2160	23–25	860
11–13	1660	26–28	770
14–16	1350	> 28	680
17–19	1140		

Namestitev filtrske glave:
Filtrska glava je opremljena s sistemom Aqua-Stop in protipovratnim ventilom. Zato je mogoče filter zamenjati, ne da bi bilo treba zapreti dovod vode. Kljub temu pa se priporoča, da med menjavo filtra zaprete dovod vode. Nujno je treba upoštevati smer pretoka v filtrski glavi, ki je označena s puščico na ohišju. Ob namestitvi filtra je treba preveriti neprepustnost sistema. V ta namen privijte filter v nameščeno filtrsko glavo (upoštevajte obe tesnili na vhodu in izhodu glave filtra), odprite dovod vode in zaprite pipo. Voda ne sme iztekati.

Navodila za uporabo in varnostna navodila:
- Če pristojni organi odredijo, da je treba vodo iz vodovoda zaradi okužbe s bakterijami prekuhati, to velja tudi za filtrirano vodo. Ob preklicu alarma: Zamenjava filtra.
- Sistem za filtriranje vode mora strokovno osebje namestiti natančno v skladu z navodili oziroma opisom.
- Sistem za filtriranje vode se sme uporabljati izključno s hladno vodo (glejte tabelo).
- Sistem za filtriranje vode se sme uporabljati izključno s pitno vodo v skladu z veljavnimi predpisi posamezne države.
- Upoštevati je treba zahteve evropskih in nacionalnih standardov (npr. DIN 1988, EN 1717).
- Nepooblaščene spremembe na sistemu za filtriranje vode niso dovoljene.
- V primeru mehanskih poškodb sistema za filtriranje vode garancija preneha veljati.
- Pred sistemom za filtriranje vode je treba namestiti zaporni ventil (npr. kotni ventil).
- Vse povezave je treba opremiti s tesnili in pod tlakom preveriti njihovo tesnjenje.
- Če je bil izdelek shranjen pri temperaturi pod 0 °C, ga je treba pred vgradnjo najmanj 24 ur hraniti pri sobni temperaturi.
- Tega sistema za filtriranje vode se ne sme namestiti in uporabljati v bližini virov toplote in odprtega ognja.
- Sistem za filtriranje vode je treba zaščititi pred kemikalijami.

- Mesto namestitve sistema za filtriranje vode mora biti zaščiteno pred neposrednim sončnim sevanjem in zmrzaljo.

Informacija:
Sistem za filtriranje vode je s higienskega vidika skladen s poglavjem 7.4 standarda DIN 18879-1. Materiali ustrezajo zahtevam standardov DIN 18879-1 in EN 14898. Odpornost proti tlaku je v skladu s standardom DIN 18879-1. V skladu s standardom DIN EN 13959 je v filtrsko glavo vgrajen protipovratni ventil. Filtrirana pitna voda ustreza kategoriji 2 standarda EN 1717. Filter vsebuje majhno količino srebra za preprečevanje razmnoževanja mikroorganizmov. Zaradi tega lahko v vodo pridejo majhne količine srebra. To je popolnoma neškodljivo in je v skladu s priporočili Svetovne zdravstvene organizacije (WHO). Med filtriranjem se vsebnost natrija nekoliko poveča. Če morate upoštevati posebno dieto z zmanjšano vnosom natrija, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Usposobljeno osebje:
Namestitev, obratovanje in vzdrževanje sistema za filtriranje smejo izvajati le usposobljene in ustrezno izšolane osebe. Ustrezno izšolane osebe so bile poučene o nalogah, ki so jim bile dodeljene, ter o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilnega ravnanja. Usposobljene osebe imajo zaradi svojega tehničnega izobraževanja, znanja in izkušenj ter poznavanja ustreznih predpisov sposobnosti, ki so potrebne za obratovanje in vzdrževanje sistema za filtriranje.

Intervali zamenjave in postopek po prekinitvah delovanja:
V primeru daljših prekinitev delovanja zaprite ventil. Ko sistem za filtriranje vode doseže navedeno kapaciteto, ga je treba zamenjati. Vodni filter je treba redno menjati, najpozneje 12 mesecev po namestitvi. Po prekinitvi delovanja, ki traja štiri tedne ali več, je treba filter zamenjati z novim. Če je prekinitev delovanja trajala dva dni ali več, je treba filter izprati z najmanj tremi litri vode.

Odstranjevanje:
Izrabljen filter, odvečne dele in embalažo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Če v vaši okolici obstajajo zbirna mesta, tja odnesite vse sestavne dele izdelka za recikliranje. To prispeva k varovanju okolja.

Namestitev:
Da bi sistem pravilno deloval, priporočamo, da se vstopni tlak ne spusti pod 1,2 bara (tlak v sistemu, ko so vsi ventili zaprti). Največji nazivni tlak ne sme presegati 8 barov. Če se ta vrednost poveča, je treba pred sistemom za filtriranje namestiti reduktor tlaka. Prekomernim povečanjem tlaka se je treba izogibati. Če kljub temu pride do tega, vsota porasta tlaka in tlaka v mirovanju ne sme presegati nazivnega tlaka 8 bar. Povečanje pozitivnega tlaka ne sme presegati 2 bara, negativni padec tlaka pa ne sme pasti pod 50 % pretočnega tlaka med posedanjem (prim. DIN 1988, del 2.2.4).

Filtrska glava:
POZOR! Filtrska glava v nobenem primeru ne sme biti dalj časa izpostavljena tlaku v vodovodnem omrežju, če ni privita filtrska kartuša. Uporabljati je treba izključno ravna tesnila. Druga tesnila poškodujejo priključke filtrske glave in povzročijo prenehanje veljavnosti garancije. Navor pri privijanju priključkov ne sme presegati 15 Nm!

Цей фільтр покращує якість питної води. Він оснащений інноваційною технологією BWT і зменшує вміст частинок, хлору та інших речовин, що погіршують запах і смак води. Крім того, він надійно захищає від утворення вапняних відкладень і знижує вміст важких металів. Фільтр призначений лише для використання з холодною водою, яка відповідає законодавчим вимогам до якості питної води.

Технічні характеристики

Робочий тиск	2–8 бар
Температура води на вході (мін. — макс.)	від +4 до +30 °C
Температура навколишнього середовища (мін. — макс.)	від +4 до +40 °C
Температура навколишнього середовища під час транспортування/зберігання (мін. — макс.)	від -20 до +40 °C
Номінальна витрата води	180 л/год
Втрата тиску за витрати 180 л/год	0,6 бар
Робоче положення	вертикальне
Мінімальний об'єм промивання	3 л

Ресурс фільтра

°dGH (загальна жорсткість води, °dH)	Ресурс у літрах	°dGH (загальна жорсткість води, °dH)	Ресурс у літрах
<8	3090	20–22	980
8–10	2160	23–25	860
11–13	1660	26–28	770
14–16	1350	>28	680
17–19	1140		

Встановлення головки фільтра:
Головка фільтра оснащена системою Aqua-Stop і зворотним клапаном. Завдяки цьому фільтр можна замінити, не перекриваючи подачу води. Проте під час заміни фільтра все ж рекомендується перекрити подачу води. Необхідно обов'язково дотримуватися напрямку потоку води через головку фільтра, який позначено стрілкою на корпусі. Після встановлення фільтра необхідно перевірити систему на герметичність. Для цього вкрутіть фільтр у встановлену головку фільтра (зверніть увагу на дві ущільнювальні прокладки на вході та виході головки фільтра), відкрийте подачу води й тримайте змішувач закритим. Витікання води не допускається.

Вказівки щодо використання та безпеки:
- Якщо органи влади видають припис кип'ятити водопровідну воду через мікробіологічне забруднення, це стосується також відфільтрованої води. Після скасування попередження: Необхідно замінити фільтр.
- Система фільтрації води повинна бути встановлена кваліфікованим персоналом точно відповідно до інструкцій або опису.
- Система фільтрації води може використовуватися лише з холодною водою (див. таблицю).
- Система фільтрації води може використовуватися лише з питною водою відповідно до чинних національних нормативних актів.
- Необхідно дотримуватися вимог європейських і національних стандартів (наприклад, DIN 1988, EN 1717).
- Несанкціоновані зміни у системі фільтрації води не дозволяються.
- У разі механічних пошкоджень системи фільтрації води будь-які гарантійні зобов'язання втрачають чинність.
- Перед системою фільтрації води має бути встановлений запірний вентиль (наприклад,

кутовий вентиль).
- Усі з'єднання повинні бути ущільнені та перевірені на герметичність під тиском.
- Якщо виріб зберігався при температурі нижче 0 °C, перед встановленням його необхідно витримати щонайменше 24 години при кімнатній температурі.
- Забороняється встановлювати та експлуатувати систему фільтрації води поблизу джерел тепла та відкритого полум'я.
- Систему фільтрації води необхідно захищати від впливу хімічних речовин.
- Місце встановлення системи фільтрації води має бути захищене від прямих сонячних променів і морозу.

Інформація:
Система фільтрації води відповідає гігієнічним вимогам розділу 7.4 стандарту DIN 18879-1. Матеріали відповідають вимогам стандартів DIN 18879-1 та EN 14898. Тискостійкість відповідає стандарту DIN 18879-1. Відповідно до стандарту DIN EN 13959 у головці фільтра вбудовано зворотний клапан. Відфільтрована питна вода відповідає категорії 2 стандарту EN 1717. Фільтр містить незначну кількість срібла для пригнічення росту мікроорганізмів. У зв'язку з цим у воду можуть потрапляти незначні кількості срібла. Це є повністю безпечним і відповідає рекомендаціям Всесвітньої організації охорони здоров'я (ВООЗ). Під час процесу фільтрації вміст натрію незначно підвищується. Якщо вам потрібно дотримуватися спеціальної дієти зі зниженим вмістом натрію, зверніться до свого лікаря.

Кваліфікований персонал:
Встановлення, експлуатація та технічне обслуговування системи фільтрації повинні виконуватися виключно особами, які пройшли відповідне навчання та підготовку. Проінструктовані особи отримали підготовку щодо виконання доручених їм завдань, а також поінформовані про небезпеки, що виникають у разі неналежного поводження. Кваліфікований персонал володіє необхідними навичками для експлуатації та технічного обслуговування системи фільтрації завдяки технічній освіті, знанням і досвіду, а також знанню відповідних нормативних вимог.

Інтервали заміни та порядок дій після перерв у роботі:
У разі тривалих перерв у роботі перекрийте вентиль. Система фільтрації води має бути замінена після досягнення зазначеного ресурсу. Фільтр для води підлягає регулярній заміні, але не пізніше ніж через 12 місяців після встановлення. Після перерви в роботі тривалістю чотири тижні або більше фільтр необхідно замінити на новий. Після перерви в роботі від двох днів і більше фільтр слід промити щонайменше трьома літрами води.

Утилізація:
Використаний фільтр, зайві частини та упаковку слід утилізувати відповідно до чинних місцевих нормативних вимог. Якщо у вашому регіоні наявні пункти збору відходів, здайте всі компоненти виробу до таких пунктів для переробки. Це сприяє захисту довкілля.

Встановлення:
Для коректної роботи системи рекомендується, щоб вхідний тиск не опускався нижче 1,2 бар (тиск у системі при усіх закритих вентилях). Максимальний номінальний тиск не повинен перевищувати 8 бар. Якщо тиск перевищує це значення, перед системою фільтрації необхідно встановити редуктор тиску. Слід уникати надмірних стрибків тиску. Якщо вони все ж виникають, сумарний тиск (статичний тиск і стрибок тиску) не повинен перевищувати номінальний тиск 8 бар. Підвищення тиску не повинно перевищувати 2 бар, а падіння тиску не повинно знижуватися нижче 50 % тиску в режимі протоку (див. DIN 1988, частина 2.2.4).

Головка фільтра:
УВАГА! Головка фільтра за жодних обставин не повинна тривалий час перебувати під тиском водопровідної мережі без встановленого фільтрувального картриджа. Дозволяється використовувати лише плоскі ущільнення. Інші ущільнення можуть пошкодити з'єднання головки фільтра та призвести до втрати гарантії. Момент затягування з'єднань не повинен перевищувати 15 Н·м!

Ez a szűrő javítja az ivóvíz minőségét. Az innovatív BWT technológiával van felszerelve, és csökkenti a vízben található részecskék, klór, valamint egyéb, a szagot és ízt rontó anyagok mennyiségét. Ezenkívül megbízható védelmet nyújt a vízkőlerakódások ellen, és csökkenti a nehézfémek mennyiségét. A szűrőt kizárólag olyan hideg vízzel szabad üzemeltetni, amely megfelel az ivóvíz minőségére vonatkozó jogszabályi előírásoknak.

Üzemeltetési adatok

Üzemi nyomás	2–8 bar
A víz bemeneti hőmérséklete (min. – max.)	+4 és +30 °C között
Környezeti hőmérséklet (min. – max.)	+4 és +40 °C között
Környezeti hőmérséklet szállítás/tárolás során (min. – max.)	-20 és +40 °C között
Névleges áramlás	180 l/h
Nyomásesés 180 l/h esetén	0,6 bar
Üzemi helyzet	függőleges
Minimális öblítési mennyiség	3 l

Szűrőkapacitás

°dGH (teljes keménység °dH)	Kapacitás literben	°dGH (teljes keménység °dH)	Kapacitás literben
<8	3090	20-22	980
8-10	2160	23-25	860
11-13	1660	26-28	770
14-16	1350	>28	680
17-19	1140		

A szűrőfej felszerelése:
A szűrőfej Aqua-Stop rendszerrel, valamint visszafolyásgátlóval rendelkezik. Ezért a szűrő cseréje a vízellátás leállítása nélkül is elvégezhető. A szűrőcsere során azonban mindenképpen ajánlott elzárni a vízellátást. Feltétlenül figyelembe kell venni a szűrőfej áramlási irányát, amelyet a házon található nyíl jelöl. A szűrő beszerelésekor ellenőrizni kell a rendszer szivárgásmentességét. Ehhez csavarja be a szűrőt a felszerelt szűrőfejbe (figyeljen a szűrőfej bemeneti és kimeneti oldalán található két tömítésre), nyissa meg a vízellátást, és tartsa zárva a csapot. Nem folyhat ki víz.

Használati és biztonsági útmutatások:
- Ha a hatóságok a baktériumfertőzés miatt előírják a csapvíz felforralását, ez a szűrt vízre is vonatkozik. Riasztás visszavonása esetén: Szűrőcsere.
- A vízszűrő rendszert pontosan az utasításoknak vagy a leírásnak megfelelően, szakképzett személyzetnek kell telepítenie.
- A vízszűrő rendszert kizárólag hideg vízzel (lásd a táblázatot) szabad üzemeltetni.
- A vízszűrő rendszert kizárólag az adott országra vonatkozó előírásoknak megfelelő ivóvízzel szabad üzemeltetni.
- Be kell tartani az európai és nemzeti szabványok (pl. DIN 1988, EN 1717) előírásait.
- A vízszűrő rendszeren nem szabad jogosulatlan módosításokat végrehajtani.
- A vízszűrő rendszer mechanikai sérülései esetén a jótállás minden formája megszűnik.
- A vízszűrő rendszer elé elzárószelepet kell felszerelni (pl. sarokcsap).
- Minden csatlakozást tömítéssel kell ellátni, és nyomás alatt ellenőrizni kell a szivárgásmentességét.
- Ha a terméket 0 °C alatti hőmérsékleten tárolták, a beszerelés előtt legalább 24 órán át szobahőmérsékleten kell tartani.
- Ezt a vízszűrő rendszert nem szabad hőforrások és nyílt láng közelében felszerelni és üzemeltetni.

- A vízszűrő rendszert védeni kell a vegyi anyagoktól.
- A vízszűrő rendszer telepítési helyét védeni kell a közvetlen napfénytől és a fagytól.

Tájékoztatás:
A vízszűrő rendszer higiéniai szempontból megfelel a DIN 18879-1 szabvány 7.4. szakaszának. Az anyagok megfelelnek a DIN 18879-1 és az EN 14898 szabványok követelményeinek. A nyomásállóság megfelel a DIN 18879-1 szabványnak. A DIN EN 13959 szabványnak megfelelően a szűrőfejbe visszacsapó szelep van beépítve. A szűrt ivóvíz megfelel az EN 1717 szabvány 2. kategóriájának. A szűrő kis mennyiségű ezüstöt tartalmaz a mikrobák szaporodásának gátlására. Ennek következtében kis mennyiségű ezüst kerülhet a vízbe. Ez teljesen biztonságos, és összhangban áll az Egészségügyi Világszervezet (WHO) ajánlásaival. A szűrési folyamat során a nátriumtartalom kissé emelkedik. Ha speciális, alacsony nátriumtartalmú étrendet kell követnie, forduljon orvosához.

Képzett személyzet:
A szűrőrendszer telepítését, üzemeltetését és karbantartását kizárólag képzett és szakképzett személyek végezhetik. A képzésben részesült személyeket a nekik kijelölt feladatokról, valamint a nem megfelelő kezelésből eredő veszélyekről oktatták. A képzett személyek műszaki képzettségük, ismereteik és tapasztalatuk, valamint a vonatkozó előírások ismerete alapján rendelkeznek a szűrőrendszer üzemeltetéséhez és karbantartásához szükséges képességekkel.

Csere időközök és eljárás üzemszünetek után:
Hosszabb üzemszünetek esetén zárja el a szelepet. A vízszűrő rendszert ki kell cserélni, amikor eléri a megadott kapacitást. A vízszűrőt rendszeresen ki kell cserélni, legkésőbb 12 hónappal a beszerelés után. Négy hét vagy annál hosszabb üzemszünet után a szűrőt ki kell cserélni egy újra. Kétnapos üzemszünet esetén a szűrőt legalább három liter vízzel ki kell öblíteni.

Ártalmatlanítás:
A használt szűrőt, a felesleges alkatrészeket és a csomagolást a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Ha a helyszínen vannak gyűjtőpontok, vigye oda az összes termékkomponenst újrahasznosításra. Ez a környezet védelmét szolgálja.

Telepítés:
A rendszer megfelelő működése érdekében azt javasoljuk, hogy a bemeneti nyomás ne csökkenjen 1,2 bar alá (a rendszerben uralkodó nyomás, amikor minden szelep zárva van). A maximális névleges nyomás nem haladhatja meg a 8 bar-t. Ha ez az érték emelkedik, a szűrőrendszer elé nyomáscsökkentőt kell felszerelni. Kerülni kell a túlzott nyomásemelkedéseket. Ha mégis előfordulnak, a nyomásemelkedés és a nyugalmi nyomás összege nem haladhatja meg a 8 bar névleges nyomást. A pozitív nyomásnövekedés nem haladhatja meg a 2 bar-t, a negatív nyomásveszteség pedig nem csökkenhet az ülepítő átfolyási nyomás 50 %-a alá (lásd DIN 1988 2.2.4. szakasz).

Szűrőfej:
FIGYELEM! A szűrőfejet semmilyen körülmények között nem szabad hosszabb ideig a vízellátó vezeték nyomásának kitenni anélkül, hogy szűrőpatront csavarnának rá. Kizárólag lapos tömítéseket szabad használni. Más tömítések károsíthatják a szűrőfej csatlakozásait, és a jótállás elvesztéséhez vezethetnek. A csatlakozások meghúzási nyomatéka nem haladhatja meg a 15 Nm-t!

BLANCO

BLANCO GmbH + Co KG
Flehinger Strasse 59
75038 Oberderdingen
GERMANY
service@blanco.com

BLANCO UK Limited
1 Victor Way
Colney Street, St. Albans
AL2 2FL, UK

BLANCO AMERICA
110 MOUNT HOLLY BYPASS
LUMBERTON, NJ 08048
USA
1-800-451-5782

BLANCO CANADA INC.
100 CORPORATION DRIVE
BRAMPTON, ONTARIO, L6S 6B5

BLANCO Australia Pty Ltd
customerservice.au@blanco.com
+61 2 9356 4642

BLANCO Trading (Shanghai) Co.,Ltd.
021-5835 5662
Room 215-216, Bldg 1, Zhangjiang
E-Park, No.899 Dangui Road, Pudong,
201203 Shanghai, China

BWT
BEST WATER TECHNOLOGY

BWT Holding GmbH
Walter-Simmer-Str. 4
A-5310 Mondsee

22
PAP

blanco.com

356 637 | Rev01 | 2026-07-22 | v34
338697-G